

# Tips

## Rand um Simbach & Braunau

total.  
regional

An alle Haushalte | 4010 Linz | Auflage: 28.367 Stück | Redaktion: +43 7722 65505



Jugendfeuerwehr Simbach feiert  
50jähriges Jubiläum

Seite 2

Kirchdorf am Inn – ein Ort für alle  
Generationsen

ab Seite 10

„Acht Frauen“ vom Bauhoftheater –  
endlich geht es los

Seite 36

# Simbacher Musikfestival geht in die nächste Runde

ab Seite 7



**HANS BRANDL**  
Immobilienmakler (IHK)

*Ihr Makler*

für Simbach und Umgebung

**IMMOBILIEN  
STOLLWERK**

☎ +49 (0) 1522 4242115

📍 Karrerweg 10 | 84547 Emmerting

✉ hans.brandl@immobilien-stollwerk.de

Immo Scout24

immobilien\_stollwerk

immowelt

**Beste Maklerin des Monats!**

**Sonja Freiling**

**0171 / 74 51 406**

s.freilinger@remax-innova.at

Kennen Sie jemanden,  
der eine Immobilie kaufen  
oder verkaufen möchte?  
Ich freue mich über Ihre Empfehlung!



www.remax-innova.at

**RE/MAX**  
innova

Deine Kollegen von RE/MAX Innova  
in Braunau, Ried, Mattighofen und Simbach gratulieren dir recht herzlich!



## FEUERWEHRJUGEND

# Seit 50 Jahren Feuer und Flamme

**SIMBACH.** Die Gründungsmitglieder der Jugendfeuerwehr sind mittlerweile ins Rentenalter gekommen, doch sie erinnern sich gerne zurück an die schöne Zeit.

von MARIANNE MADL

Zehn Jungs im Alter von 14 Jahren gaben im Jahr 1975 den Ausschlag, dass sich in Simbach eine Jugendfeuerwehr gegründet hat. Die Schulfreunde Richard Fischhold, Josef Ruhstorfer, Gerhard Auer, Werner Hüther, Willi Allramseder, Ernst Stapfer, Albert Winklhofer, Josef Gruber, Dieter Link und Heinz Feichtinger fanden es damals spannend, bei der Feuerwehr mit dabei zu sein. Wo konnte man sich schließlich in diesem Alter treffen, außer vielleicht auf dem Fußballplatz. Für die Feuerwehr stellte das umgekehrt eine Herausforderung dar, den Jugendlichen die Handhabung der Geräte beizubringen. Mit Heinrich Koch fanden sie einen Jugendwart, der mit ihnen allerhand unternahm und mit dem sie auch ihren Spaß hatten.

## Übung und Spaß

Als Erstes ging es aber zu einem Jugendtest nach Hebertsfelden, den sie erfolgreich abschlossen. Dann wurden regelmäßig jeden Dienstag Übungsabende abgehalten – und das ist auch bei der jetzigen Feuerwehrjugend noch der fixe Übungstag. Die Jugend-



Die Jugendfeuerwehr 2025 und ihre Betreuer organisieren das 50-jährige Jubiläum.

lichen zwischen 12 und 17 Jahren treffen sich immer um 18.30 Uhr beim Feuerwehrhaus und erlernen den Umgang mit Fahrzeug und Technik – und freuen sich übrigens auch über Neuzugänge.

Mit der Jugendfeuerwehr hat man gleichzeitig auch Männer und mittlerweile Frauen, die später als voll ausgebildete Feuerwehrler zum Einsatz fahren. Eine wichtige und vielfältige Aufgabe, für die immer wieder Mitglieder gesucht werden.

## Gemeinsame Aktionen und Unternehmungen

Aber wie schon erwähnt, geht es auch um die Kameradschaft, um Ehrenamt und gemeinsame Unternehmungen.

So wurde schon in den ersten Jahren regelmäßig mit Jugendwart Gottfried Burner auf die Simbacher Hütte gefahren, man

traf sich am Stausee oder in der Mühlauer Bucht und baute Saugleitungen auf und man war auch bei kleineren Einsätzen mit dabei.

1996 segnete Dekan Alois Mesner eine eigene Standarte der Jugendfeuerwehr, denn kirchliche Termine sind dem Nachwuchs ebenfalls wichtig. Regelmäßig wird seit 2003 zu Weihnachten das Friedenslicht von den Jugendfeuerwehren aus dem Bezirk Braunau übernommen sowie seit zehn Jahren im Januar die alten Christbäume eingesammelt und entsorgt.

Seit dem Umzug in das neue Feuerwehrhaus an der Jakob-Weindler-Straße hat die Jugend sogar einen eigenen Gruppenraum.

Besonders beeindruckt waren die Jungs und Mädels beim Ausflug nach Wien, wo nicht nur die Stadt besichtigt, sondern auch durch

die Hauptfeuerwache geführt wurde.

Jetzt plant man das große Jubiläum. Der aktuelle Jugendwart Alexander Eiblmeier organisiert mit einem Team den Festabend und den Tag der offenen Tür am 12. Oktober. Schirmherr ist dabei Altbürgermeister und Ehrenmitglied Richard Findl.

## Tag der offenen Tür

Am 12. Oktober werden von 10 bis 17 Uhr Führungen durch das Feuerwehrhaus geboten. Es gibt eine Fahrzeug- und Geräteschau, eine Hüpfburg, Mitmachstationen für Kinder mit Spritzwand und weiteren Aufgaben. Die Jugendfeuerwehr demonstriert auch eine Einsatzübung.

Mit dem Feuerwehr-Oldtimer ist ein Shuttle zum Zentrum eingerichtet, denn zeitgleich findet in Simbach der verkaufsoffene Sonntag statt. ■



Die erste Feuerwehrjugend im Jahr 1976 mit Heinrich Koch

Fotos: FFW Simbach



Zum 40-jährigen Jubiläum gab es eine Sonderausstellung in der Sparkasse.



# Lechertshuber & Wimmer

*Frisch & Freundlich  
Gerne für Sie da*

**Ihr Einkaufserlebnis im Rennbahncenter Simbach**

## Simbach

– Rennbahncenter  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

## Kirchdorf

– Kirchenweg 2  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

## Markt

– Simbacher Str. 8a  
Tel. 049 (0) 86 78 / 74 82 68

**Wir sind gerne für Sie da!**

Besuchen Sie uns unter  
[www.lechertshuber-wimmer.de](http://www.lechertshuber-wimmer.de)

**Preise gültig von  
MONTAG, 29.9.2025  
bis SAMSTAG, 4.10.2025**

**JETZT WIRD GESPART!**

Mit der Payback-Karte viele Punkte sichern!

**PAYBACK**

**MILRAM**  
100% PFLANZLICH  
Schmand-Alternative  
200 g Becher  
(1 kg = 7,45 €) **1,49 €**

REZEPT  
VEGANE  
NUDELPFANNE

Meggle Joghurt-, Vegane oder  
**Feine Butter**  
streichart, 250 g Be./Pckg.  
1 kg=7,96 € **1,99**

Für gesunde Ernährung **Danone**  
**Actimel Drink**  
versch. Sorten, je 8 x 100 g Pckg.  
1 kg=2,78 € **2,22**

Frischkäse  
**Exquisa**  
versch. Fettstufen, je 175/200 g Be.  
1 kg=6,34/5,55 € **1,11**

Deutscher Schnittkäse  
**Grünländer**  
48% Fett i. Tr.  
100 g € **0,99**

Weihenstephaner milder  
**Natur-Joghurt**  
versch. Sorten, 0,1-3,5% Fett, 500 g Be.  
1 kg=1,98 € **0,99**

aus frischer Schlachtung  
**Kalbsleber**  
vitamin- und eiweißreich 100 g € **1,69**

Für den Feinschmecker  
**Kalbs-Rückensteaks** 100 g € **3,33**  
natur oder fein mariniert

Weihenstephaner  
**Haltbare-Milch**  
1,5/3,5% Fett, je ltr. Pckg.  
€ **1,19**

Trumpf  
**Edle Tropfen in Nuss**  
versch. Sorten, je 250 g Pckg.  
1 kg=13,96 € **3,49**

Hengstenberg  
**Altmeister**  
Weinessig, versch. Sorten, 0,75 ltr. Fl.  
1 l=1,32 € **0,99**

Iglo Filegro oder Goldknusper  
**Schlemmer-Filet**  
gefroren, je 220-380 g Pckg.  
1 kg=12,68-7,34 € **2,79**

Orig. Wagner **Flammkuchen** oder  
**Steinofen-Pizza**  
gefroren, je 300-360 g Pckg.  
1 kg=5,97-4,97 € **1,79**

Dallmayr Kaffee  
**Prodomo**  
versch. Sorten, je 500 g Pckg.  
1 kg=13,98 € **6,99**

Thomy reines **Rapsöl** oder  
**Sonnenblumenöl**  
mit vielen Vitaminen, 0,75 ltr. Fl.  
1 l=3,32 € **2,49**

Für die schnelle Küche  
**Knorr Fix**  
verschiedene Sorten, je Beutel  
€ **0,49**

Amaro **Aperitivo Rosato** oder  
**Ramazzotti**  
15-38% Vol., je 0,7 ltr. Flasche  
1 l=14,27 € **9,99**

albi Nektare und  
**Fruchtsäfte**  
versch. Sorten, je 0,75 ltr. Fl. +0,25 Pf.  
1 l=2,12 € **1,59**

Vollwaschmittel  
**Persil Pulver**  
od. Color, 60-80 WL, je Pckg./Fl.  
1 WL=0,27/0,20 € **15,99**

Weichspüler  
**Kuschelweich**  
versch. Sorten, je 32/38 WL, je 750 ml/1l Fl.  
1 WL=0,05/0,04 € **1,49**

Katzennahrung  
**Gourmet Gold**  
Perle od. a la Carte, je 85 g Ds./Btl.  
1 kg=5,18 € **0,44**

Für den großen Durst  
**Cola, Fanta etc.**  
je 1,5 ltr. Fl. +0,25 Pf.  
1 l=0,86 € **1,29**

**Urhell**  
Träger 20 x 0,5 ltr. +3,10 Pf.  
1 l=1,50 € **14,99**

„Qualivo“ Jungbullen  
**Hohe Rippe**  
ideal zum Kochen od. Braten 100 g € **1,59**

„Qualivo“ Jungbullen  
**Rinderbraten** 100 g € **1,69**  
oder Bürgermeisterstück

Raffiniert zubereiteter  
**Rollbraten-„Adria“**  
fein mariniert 100 g € **1,11**

Ideal zum Grillen oder Kurzbraten  
**Lamm-Filet**  
fein mariniert 100 g € **3,79**

**Beachten Sie bitte unser neues, reichhaltiges Selbstbedienungs-Sortiment!**

Von bayer. Qualitäts-Fleisch  
**Rinder-Rouladen**  
Schlegelbraten oder Gulasch  
100 g € **1,69**

Frisches **Schweine-Schäufel**  
Knochen eingesägt  
100 g € **0,69**

Besonders zart, **Schweine-Filet-Spieße**  
fein mariniert  
100 g € **1,29**

Aus frischer Schlachtung  
**Hähnchen-Schenkel**  
kalorienarm und eiweißreich  
100 g € **0,66**

Aus bayer. Qualitäts-Rindfleisch  
**Tafelspitz**  
oder **Bürgermeisterstück**, zum Kochen  
100 g € **1,79**

Original Rügenwalder  
**Pommersche-Leberwurst**  
fein oder grob  
100 g € **1,99**

Südbayerische  
**Schinkenfleischwurst**  
od. Fleischw. mit Papr. od. Champignon  
100 g € **0,99**

Bayerische  
**Lyoner im Ring**  
ideal zum Wurstsalat oder warm machen  
100 g € **0,99**

Bayerischer  
**Nuss-Schinken**  
extra saftig und mager  
100 g € **1,79**

Bayerischer  
**Leberkäse**  
fein, im Ofen gebacken  
100 g € **0,88**

Bayerische  
**Kochsalami**  
oder **Bierwurst in Blasen**  
100 g € **1,49**

In bekannt guter Qualität  
**Edel-Salami**  
oder **Hot-Chili Edel-Salami**  
100 g € **2,29**



ILE

# Mit voller Power für Mobilität im Inntal

**ZEILARN.** „Unsere Region wird vergessen und abgehängt. Da-  
gegen müssen wir uns weh-  
ren.“

Zu diesem Ergebnis kamen die  
Bürgermeister der acht ILE-Ge-  
meinden aus dem Inntal, denn  
sowohl bei der Elektrifizierung  
der Bahnlinie Mühldorf-Sim-  
bach als auch beim Lücken-  
schluss der A94 scheint man  
Niederbayern und speziell den  
südlichen Landkreis Rottal-Inn  
wieder einmal zu vergessen.  
Wie in der letzten Ausgabe be-  
richtet, steht die Planung und  
Umsetzung des Bahnabschnitts  
Mühldorf-Simbach nicht auf der  
Liste zur Elektrifizierung, ob-  
wohl sowohl auf bayerischer  
Seite bis Mühldorf, als auf ös-

terreichischer Seite bis Braunau  
elektrifiziert wird. Das kommt  
einer Stilllegung des Abschnitts  
Mühldorf-Simbach gleich - mit  
verheerenden Folgen für Pend-  
ler, Studenten und Bahnreisen-  
de. Alle Gemeinden wollen mit  
Nachdruck die bereits gestartete  
Petition vorantreiben und for-  
dern zusätzlich einen Termin im  
Verkehrsministerium bei Ver-  
kehrsminister Patrick Schnieder,  
zusammen mit MdB Günter  
Baumgartner. Bei diesem Ge-  
spräch wollen die Bürgermeister  
die verkehrstechnische Bedeu-  
tung der Bahn-Elektrifizierung  
aber auch des Lückenschlusses  
der A94 nochmals darstellen.  
Bis 10. November liegen die Lis-  
ten der Petition zur Unterschrift  
in den Rathäusern aus. ■



**Pfeiler's  
Flug-  
Reisen**  
als Vermittler · GF Julia Reuter



**Unser  
Reisetipp**

**Sommer 2026 jetzt  
schon buchbar -  
Frühbucherrabatt sichern!**

**Pfeiler's Flug-Reisen | D-84359 Simbach a. Inn | Innstraße 5 | Tel.: D-0049 8571-6277  
Tel.: A-0043 720-500544 | e-mail: reisebuero@pfeiler.de | www.reisebuero-pfeiler.de  
Öffnungszeiten: Mo + Di + Do 9.00 - 12.00 Uhr | Fr 14.00 - 17.00 Uhr | Mittwoch geschlossen**



**Ihr ambulanter Pflegedienst  
in Simbach und Umgebung!**

**Rundum bestens versorgt -  
im eigenen Zuhause!**

**Eleos Ambulantes Pflegezentrum**  
Maximilianstr. 7b · D-84359 Simbach am Inn · Tel. +49 (0)8571 92511-43  
Fax +49 (0)8571 92511-44 · info@eleos-pflege.de · www.eleos-pflege.de

**Vereinbaren Sie einen kostenlosen  
Beratungstermin!**



Seit 30 Jahren findet der Simbacher Leonhardiritt in der Erlacher Au statt. Foto: Madl

## LEONHARDIRITT

# Mit Ross und Kutsche zur Leonhardikapelle

**SIMBACH.** Am 19. Oktober  
werden Rösser und Kutschen  
wieder geschmückt zum all-  
jährlichen Leonhardiritt in  
Simbach.

Seit 30 Jahren führt der Zug zur  
Leonhardikapelle in der Au, denn  
1995 hat der damalige Stadtpfar-  
rer Alois Messerer das Kirchlein  
geweiht, das auf Anregung von  
Altbürgermeister Richard Findl  
größtenteils durch Spenden finan-  
ziert und nach Planung des mitt-  
lerweile verstorbenen Architek-  
ten Otto Grimm gebaut wurde.  
Wenn auch der Simbacher Leon-  
hardiritt schon vorher existiert  
hat, so ist mit dem Ritt durch die  
Stadt und die Au die Strecke so-  
wohl für die Teilnehmer als auch  
Gäste deutlich attraktiver. Vor-  
her führte der Weg die steile Auf-  
fahrt zum Maierhof hinauf.  
Nur zweimal musste der Ritt ab-  
gesagt werden: nach dem Hoch-

wasser und während der Pande-  
mie.  
Zum 28. Mal machen sich des-  
halb die Gespanne und Reiter um  
13 Uhr vom Lokschruppen aus auf  
den Weg. Wie im Vorjahr geht  
der Ritt entlang der Maximilian-  
straße zum Kirchenplatz, wo  
in gewohnter Weise Wolfgang  
Kühn die einzelnen Gespanne  
und Pferderassen vorstellt. Wei-  
ter geht es zur Innstraße, über die  
„Rialto“-Brücke, die an diesem  
Tag befahrbar ist, über die Be-  
helfsstraße durch Kreuzberg zur  
Kapelle. Dekan Joachim Stein-  
feld wird in Anwesenheit von  
Schirmherrn Martin Ruhland und  
Bürgermeister Klaus Schmid die  
Pferdesegnung übernehmen.  
Brigitte Schwarzbauer als Orga-  
nisatorin hat wieder viele Teil-  
nehmer auf ihrer Liste. „Mit dem  
Leonhardiritt wollen wir das  
Brauchtum ehren und aufrecht-  
erhalten“, so Schwarzbauer. ■



Festlich geschmückte Kutschen sind ein Blickfang. Foto: Madl



# Oktober 2025



## Blumen-Apotheke im RC

84359 Simbach am Inn

Mo - Fr 8:00 - 19:00 Uhr

Sa 8:00 - 14:00 Uhr

Tel.: 08571-9268511



## Nasenduo ratiopharm®

10 ml Nasenspray\*\*

**€ 5,99**

**-20%\***

statt € 7,50\*

Nasenspray wirkt abschwellend und pflegt die Nasenschleimhaut. Xylomethazolin und Dexpanthenol

## Ibu-ratiopharm® 400 mg akut

50 Tabletten\*\*

**€ 9,98**

**-26%\***

statt € 13,45\*

Zur kurzzeitigen Behandlung von akuten Schmerzen und/oder Fieber. 400 mg Ibuprofen / Tablette\*\*\*

## Transpulmin®

40 g Erkältungsbalsam\*\*

**€ 7,95**

**-20%\***

statt € 9,96\*

Erkältungsbalsam für Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren. Mit Cineol, Levomenthol und Campher

## Grippostad C

24 Hartkapseln\*\*

**€ 13,59**

**-20%\***

statt € 16,99\*

Bei Schnupfen mit Erkältungsbedingten Schmerzen und / oder Fieber \*\*\*

200 mg Paracetamol, 150 mg Ascorbinsäure, 25 mg Coffein, 2,5 mg Chlorphenaminmaleat

## Wepa Vitamin C+Zink® Depot

60 Kapseln\*\*

**€ 6,15**

**-20%\***

statt € 7,69\*

Nahrungsergänzungsmittel mit Vitamin C und Zink

## Dolo-Dobendan®

36 Lutschtabletten\*\*

**€ 12,39**

**-20%\***

statt € 15,49

Bei Halsschmerzen. 10 mg Benzocain und 1,4 mg Cetylpyridiniumchlorid pro Lutschpastille

## Bronchipret®

100 ml Tropfen\*\*

**€ 18,30**

**-20%\***

statt € 22,88\*

Bei Husten mit zähflüssigem Schleim und Entzündungen der Atemwege. Pflanzliches Arzneimittel mit Thymian und Efeuextrakt. Enthält 24% Alkohol

## Sinupret® extract

Lippenpflegestift gratis!

**€ 23,90**

**-20%\***

statt € 29,99\*

Bei Entzündungen der Nebenhöhlen. Pflanzliches Arzneimittel.

## Wepa® Heißgetränke

10 Beutel\*\*

**€ 3,95**

Verschiedene Sorten



Alle Angebote sind gültig vom 01. bis 31. Oktober 2025 und nur solange der Vorrat reicht. Irrtum vorbehalten.



# Blumen-Apotheke



Inh. Apothekerin Waltraud Feirer e. K.

www.blumen-apotheke.de

info@blumen-apotheke.de

\*UVP Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers bzw. Listen-Apothekenverkaufspreis zum Zeitpunkt der Drucklegung.

\*\* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt/ Ärztin oder in Ihrer Apotheke.

\*\*\* Ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage angegeben ist.



HISTORIE

# Zeitgeschichte-Tage in Braunau widmen sich „Vererbtem Trauma“

**BRAUNAU.** Kriege hinterlassen Narben, die weit über das Ende der Kämpfe hinausreichen – in der Gesellschaft, in Familien und in den Seelen der Menschen. Mit diesen Spuren beschäftigen sich die 32. Braunauer Zeitgeschichte-Tage, die am 26. und 27. September im Veranstaltungszentrum Braunau stattfinden.

Unter dem Titel „Vererbtes Trauma. Die seelischen Wunden der Nachkriegsgenerationen“ rücken die Zeitgeschichte-Tage heuer die psychischen Folgen von Krieg, Flucht und Vertreibung in den Mittelpunkt – und wie diese bis heute nachwirken. Die Tagung steht dieses Jahr erstmals unter

der neuen Leitung von Stefan Schlögl und Antonia Plessing, beide aus Braunau stammend und mit langjähriger Erfahrung in Kultur- und Medienarbeit. Sie setzen auf eine lebendige Auseinandersetzung mit einem Thema, das in vielen Familien lange verschwiegen wurde. Die Eröffnung am Freitag um 19.30 Uhr bestreiten die Auschwitz-Überlebende und Psychotherapeutin Eva Umlauf sowie der Journalist und Autor Sacha Batthyány. Durch das Gespräch führt Alexandra Förderl-Schmid, Nachrichtenchefin der Süddeutschen Zeitung. Der Samstag ist den Vorträgen gewidmet: Den Auftakt macht Psychotraumatologin Brigitte



Stefan Schlögl und Antonia Plessing Foto: Chris Mavric

Lueger-Schuster über die Weitergabe von Kriegserfahrungen an Kinder. Es folgen Beiträge der Historikerin Barbara Stelzl-Marx zu „stiller Last“ und transgenerationalen Erbe, von Brigitte Halbmayr über vergessene Opfergruppen sowie von Angela Moré zu „Gefühlserbschaften“ in Familien seit 1945.

Die Zeitgeschichte-Tage verstehen sich nicht nur als wissenschaftliche Konferenz, sondern auch als Einladung an die Öffentlichkeit, zuzuhören, mitzureden und Tabus zu brechen. Der Eintritt ist frei. ■

**Anmeldung erforderlich:**  
[www.zeitgeschichte-braunau.at](http://www.zeitgeschichte-braunau.at)

www.orterer.de

INN

GETRÄNKEFACHMARKT

Orterer Getränkemärkte GmbH

# Unser Angebot

gültig vom **01.10. - 15.10.2025**

**Adolf-Kolping-Straße 32 · 84359 Simbach am Inn**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 Uhr - 20.00 Uhr · Sa. 7.30 Uhr - 20.00 Uhr

<div><div><b>15.99</b></div><div>pro Kiste</div></div> <div><b>Erdinger Brauhaus</b> Helles od. Helles Alkoholfrei <b>Erdinger Weißbier</b> versch. Sorten (1l = € 1,60)</div>	<div><div><b>10.99</b></div></div> <div><b>Warsteiner</b> Pils, Herb od. Alkoholfrei (1l = € 1,10 / 1,39)</div>	<div><div><b>14.99</b></div></div> <div><b>Pircher</b> Haselnuss, Williamsbirne od. Mirabellen <b>Barcelo</b> Gran Anejo (1l = € 21,41)</div>	<div><div><b>6.99</b></div></div> <div><b>Frucade</b> Orange, Zitrone od. Cola Mix (1l = € 0,70)</div>
<div><div><b>12.99</b></div></div> <div><b>Paulaner</b> Münchner Hell od. Alkoholfrei (1l = € 1,30 / 1,64)</div>	<div><div><b>5.99</b></div></div> <div><b>Kleiner Feigling</b> Original, Cookee Vanilla, Pfefferminz, Green Lemon, Kirsch Banane od. Magic Mango (1l = € 11,98)</div>	<div><div><b>15.99</b></div></div> <div><b>Zipfer</b> Märzen (1l = € 1,60)</div>	<div><div><b>14.99</b></div><div>Dauerpreis</div></div> <div><b>Hofbräuhaus</b> Helles Vollbier (1l = € 1,50)</div>



## EINKAUFSBUMMEL

# Es wird wieder musikalisch am verkaufsoffenen Sonntag

**SIMBACH.** Im Oktober ist Abwechslung garantiert. Nicht nur die Natur färbt sich bunt, sondern auch das Sortiment in den Geschäften ändert sich.

Noch mehr Abwechslung ist geboten beim verkaufsoffenen Sonntag, den die Werbegemeinschaft am 12. Oktober organisiert. Es wird wieder ein frohes Musikfest mit vielen heimischen und beliebten Bands, die rund um das Stadtzentrum spielen und für gute Laune sorgen.

Zwölf Bands haben wieder zugesagt zu kommen und sie haben von Folk bis Rock alles im Gepäck, was die Besucher gerne hören. Da wären z. B. die Maruin 5 mit ihrem lässigen Sound, die

beim Naturkostladen AN-KA spielen oder auch Mr. Jones, die Koa PANikband, die Kiesbankband, Sax Komplott, die Kellerkinder oder die Herbert Baier Blues Band. Alles Musiker, denen es Spaß macht, die Leute zu unterhalten und denen es auch Spaß macht, in Simbach aufzu-

treten. „Hier ist immer eine super Stimmung, das Publikum macht mit und wir kommen einfach gerne immer wieder“, sind sich Christiane Veith von der Koa PANik Band und Jürgen Bichler alias Mr. Jones aus Pfarrkirchen einig. Nicht fehlen dürfen auch Wildwood, Heart & Soul sowie

BabaRai. Ihren ersten öffentlichen Auftritt hat an diesem Sonntag auch die „Rock Generation“ am Bahnhof bei La Musica. Erich Greiner hat in den letzten Monaten Musiker formiert, die einfach gerne einmal in einer Band mitmachen wollen. In einem Workshop gab es die Grundlagen dazu und am 12. Oktober wird man hören, was rausgekommen ist. Keine Unbekannte, aber dennoch in dieser Form erstmals mit dabei ist Simone White mit ihrer Band. Auch sie spielen erst seit letztem Jahr in dieser Zusammensetzung und waren beim diesjährigen Stadtfest erstmals in Simbach zu Gast. Man darf sich also freuen auf viele bekannte sowie neue Bands. ■



Vor Paukis Radl Garage sind Wildwood zu hören.

Foto: Madl

MUSIK

FESTIVAL

SIMBACH

SONNTAG

12. OKT. '25

13 - 17 UHR

SO SIND WIR.  
 WERBEGEMEINSCHAFT SIMBACH  
Gesamtheit in der 14 Mitgliedsgemeinschaften der  
 Werbegemeinschaft Simbach a. T. und Umgebung e. V.

VERKAUFSOFFEN



# MUSIK-FESTIVAL

*in Simbach*

**SIMONE WHITE & BAND**

**Landfuxx Oberlechner**

**MR. JONES**

**Lokschuppen**

**KOA PANIKBAND 2.0**

**Bierhaus**

**WILDWOOD**

**Paukis Radl Garage**

**MARUIN 5**

**Naturkostladen  
AN-KA**

**ROCK GENERATION**

**Bahnhof  
La Musica**

**KELLERKINDER**

**Epic Flex  
Fitness**

**BABA RAI & BAND**

**Rennbahncenter**

**SAX KOMPLOTT**

**Mode Beer**

**HEART & SOUL**

**Galerie und Goldschmiede Hirmer**

**HERBERT BAIER BLUES BAND**

**Hellmannsberger**

**KIESBANKBAND**

**Spielwaren Schlattl**

**REALSCHULBAND**

**Kirchenplatz**

*Auftritte von 13-17 Uhr*

**12. OKTOBER**

## Erntedank im Heimatmuseum

**SIMBACH.** Ein weiterer Programmpunkt am verkaufsoffenen Sonntag ist das Erntedankfest im Heimatmuseum.

Nach der Sommerpause geht es mit dem Erntedankfest am 12. Oktober in die neue Ausstellungszeit. Parallel zum verkaufsoffenen Sonntag lädt das Museum zum Erntedankfest ein. Im Mittelpunkt steht dabei die festlich geschmückte Erntekrone, die nach dem Erntedank-Gottesdienst eine Zwischenstation im Sonderausstellungsraum macht, bevor sie beim Leonhardiritt wieder die Blicke auf sich zieht.

Die Inntaler und die Antersdorfer Trachtler werden außerdem einige Darbietungen im Mu-

seum zeigen. Rund um das Museum sind zusätzlich verschiedene Direktvermarkter mit ihren frischen Produkten vor Ort. Der Erlacher Frauenbund sorgt mit Kaffee und Kuchen für das leibliche Wohl der Besucher. ■



Ein Erntedankfest rund um das Heimatmuseum ist für den 12. Oktober in Vorbereitung.

Foto: Madl

## MACH DEIN WIESN-OUTFIT KOMPLETT

Denn a  
Dirndl ohne  
an guadn BH  
is wia a Maß  
ohne Bier

Und zum Vorglücken  
gibt's ab einem Einkauf  
von 50 Euro einen  
Gutschein in Höhe  
von 5 Euro für das neue  
Café Maurizio in Braunau



*Kemmt's vorbei -  
i gfrei mi* **Triumph**

MO-FR 9 - 12.30 Uhr & 14 - 18 Uhr | Sa 9 - 12.30 Uhr

Adolf-Kolping-Straße 11, 84359 Simbach am Inn  
0049-8571-9834295, Info@untendruntersimbach.de

## SONNTAGSEINKAUF

# Neuheiten, Trödel und Schmankerl

**SIMBACH.** Von 13 bis 17 Uhr lädt die Werbegemeinschaft Simbach am 12. Oktober zum Sonntagseinkauf ein.

Als großes Rahmenprogramm findet dabei das beliebte Musikfestival statt. Doch es lohnt sich vor allem, einen Bummel durch die Geschäfte zu machen, denn schließlich wartet Textil- und Schuh-Mode für die kühle Jahreszeit ebenso auf die Kunden wie Unterhaltendes, Dekoratives oder auch Second Hand. Beim Flohmarkt auf dem Volksfestplatz kann man in aller Ruhe stöbern und die ein oder andere Besonderheit für sein Heim ergattern.

Auf dem Kirchenplatz und auf dem Parkplatz von Elektro Thalinger gibt es eine Stärkung in Form von Bratwurst, Leberkäse,

Bosna oder auch Süßem. Für die jungen Besucher hat das Triumph-Fachgeschäft Regina Resch eine Hüpfburg organisiert und immer wieder trifft man auf einen Stand mit Süßigkeiten.

## Feuerwehr hat Tag der offenen Tür

Zum 50-jährigen Jubiläum der Jugendfeuerwehr findet am gleichen Tag auch beim Simbacher Feuerwehrhaus ein Tag der offenen Tür statt. Von 10 bis 17 Uhr stellt sich die Feuerwehr mit Gebäudeführungen, Fahrzeug- und Geräteschau sowie einer Spritzwand vor. Mit einem Oldtimer der Feuerwehr wird ab Mittag ein Shuttle zwischen Feuerwehr und Stadtzentrum kostenlos eingesetzt. ■



In den Geschäften gibt es viele Neuheiten



Die Hofmetzgerei Spielbauer bietet Bratwurstsemmeln.

Foto: Madl



Flohmarkt am Volksfestplatz

Foto: Madl

**Naturkost & Naturwaren**  
Maximilianstr. 22 • Simbach/Inn  
☎ 08571/8252

Es ist wieder soweit:  
am **12. OKTOBER**

Der verkaufsoffene Sonntag steht wieder vor der Türe!

Bei Wein und Musik starten wir in den Herbst!

Natürlich gibts auch wieder was für die Ohren:



**Maruin 5**

werden uns an diesem Nachmittag mit ihrer Musik einheizen!

Weinverkostung mit Martin und Anna Pielmeier  
(hier wird der eingenommene Erlös gespendet an „Kind in Not“)  
Verkostungen ausgewählter Produkte aus unserem Sortiment und vieles mehr!

**Wir freuen uns auf Sie, Ihr Team vom Naturkostladen AN-KA**

Unsere Ladenöffnungszeiten: Mo. - Mi., Fr.: 8.30-18.00 Uhr | Sa. & Do.: 8.30-13.00 Uhr

Für mehr folgen Sie uns doch auf





## Kirchdorf a. Inn

Kreis Rottal-Inn

**Fläche:** 3.163,93 ha  
**Höhe über NN:** 350 m  
**Einwohner:** 5.753  
 (Stand 12.2021)

**Homepage:**  
[www.kirchdorfaminn.de](http://www.kirchdorfaminn.de)

**Gemeindeamt:**  
 Hauptstraße 7  
 84375 Kirchdorf a. Inn

**Öffnungszeiten:**  
 Montag, Dienstag, Mittwoch  
 und Donnerstag vormittags  
 8 Uhr bis 12 Uhr  
 Donnerstag nachmittags  
 13.30 Uhr bis 18 Uhr  
 Freitag vormittags  
 8 Uhr bis 12.30 Uhr



**Vorstellung** In dieser Ausgabe werfen wir einen besonderen Blick auf die Gemeinde Kirchdorf am Inn. Im südlichen Landkreis Rottal-Inn ist sie neben der Stadt Simbach die größte Gemeinde und erstreckt sich über 3.000 Hektar entlang des Inns. Mit vielen Siedlungsgebieten in den verschiedenen Ortsteilen ist Kirchdorf vor allem für Familien ein beliebter Wohnort. Aber auch wirtschaftlich hat der Ort viel zu bieten, wie man beim Blättern durch diese Sonderseiten sieht. Foto: Gemeinde

**PERLA STUDIO**

**PREMIUM  
AUTOAUFBEREITUNG**

- > INNENREINIGUNG <
- > AUSSENREINIGUNG <
- > HOCHWERTIGE FAHRZEUGPOLITUR <
- > KERAMIKVERSIEGELUNG <
- > FAHRZEUGAUFBEREITUNG  
FÜR AUTOHÄUSER <

[WWW.PERLASTUDIO.DE](http://WWW.PERLASTUDIO.DE)  
[HELLO@PERLASTUDIO.DE](mailto:HELLO@PERLASTUDIO.DE)  
 +491787870582  
 84375 KIRCHDORF AM INN

**Neuer Standort –  
gleiche Sicherheit!**

**DEKRA**

**Jetzt** finden Sie DEKRA im  
**Robert-Bosch-Ring 4, Kirchdorf a. Inn,**  
 direkt beim InnWash Waschpark.  
 Mit und ohne Termin.

Hauptuntersuchung | Gutachten/Bewertung

**DEKRA Automobil GmbH**  
 Robert-Bosch-Ring 4  
 84375 Kirchdorf am Inn  
 Telefon 08561.97790  
 Mo/Di: 9 – 17 Uhr  
[dekra.de/kirchdorf-am-inn](http://dekra.de/kirchdorf-am-inn)



## LEBENSWERT

# Gestalten und nicht stehen bleiben

„Kirchdorf ist schön, moderat gewachsen und es passiert einiges“, ist Bürgermeister Johann Springer stolz auf seine Gemeinde, in der er seit 2013 an der Spitze steht.

Mit rund 5.700 Einwohnern und 22 Ortsteilen gibt es immer viel zu tun, um die Gemeinde kontinuierlich weiterzuentwickeln.

Ein Großteil der positiven Entwicklung ist dabei wohl auf die immer wieder angestrebte Schaffung von Baugebieten zurückzuführen, die mit bezahlbaren Grundstückspreisen vor allem für junge Familien attraktiv ist. Zuletzt hat man dazu das Baugebiet „Aufeld“ ausgewiesen, in dem auch noch einzelne Parzellen zu erwerben sind.

Zwei gut ausgestattete Kindergärten sorgen für die Betreuung der jüngsten Bürger und wurden mit der Erweiterung der Kinderkrippen den Bedürfnissen der Eltern angepasst.

## Ortsmitte gestalten

Kirchdorf konzentriert sich in seinen Investitionen auf alle Generationen. So legt man unter anderem auf die Belebung der Ortsmitte ein wichtiges Augenmerk.



Seit 2013 ist Johann Springer Bürgermeister von Kirchdorf.

Foto: Madl

Die Pläne zur Sanierung der „Wirt's Kathi“ ziehen sich zwar schon über mehrere Jahre, da hier auch der Denkmalschutz eingebunden ist, aber es scheint sich ein Ende und damit eine Umsetzung abzuzeichnen. Im Frühjahr nächsten Jahres soll Baubeginn sein und das Wirtshaus in neuem Glanz und mit mehr Nutzungsmöglichkeiten entstehen. Der Wirt wird übrigens dabei Übergangsweise in das TSV-Stübel umziehen.

Mit rund fünf Millionen Euro wird das gemeindeeigene Gebäude saniert, wobei die Gemeinde mit circa 50 Prozent Förderung rechnen darf. Nicht nur

die Gastronomie wird dann im Gebäude einziehen, sondern auch die Bücherei, die im 1. Stock barrierefrei mit einem Aufzug zu erreichen sein wird.

Rund um die „Wirt's Kathi“ befinden sich bereits der Edeka-Markt, die Otto-Steidle-Halle und demnächst auch das BRK-Seniorenheim. Die Kurve der Hauptstraße Richtung Rathaus wird ebenfalls entschärft, berichtet Springer von der Zusammenarbeit mit dem neuen Investor des Grundstück-Inhabers. So wird in einigen Jahren ein schmucker Ortskern entstehen. Besonders freut sich Johann Springer, dass vor zwei Jahren die

Radweg-Unterführung der PAN 26 nach Julbach fertiggestellt wurde. „Für unsere Bürger, Schüler und alle Freizeitradler ein wichtiges Projekt“, betont der Bürgermeister dabei auch die interkommunale Zusammenarbeit.

## Vielfältiges Vereinsleben

Im Freizeitbereich gibt es dank der aktiven Vereine ein vielfältiges Angebot, seine Hobbys auszuüben.

Der TSV ist dabei mit vielen Sparten an erster Stelle zu nennen. Zwei Schützenvereine, der Fußballverein mit Jugend- und Seniorenmannschaften, die Pfadfinder und die erfolgreichen Wildcats sind nur ein Auszug aus dem Vereinsleben. Einmalig im südlichen Landkreis Rottal-Inn ist auch der Flugplatz. Die Flugsportfreunde heben hier seit 1951 in die Lüfte ab.

Die weitläufigen Wander- und Spazierwege, das TSV-Gelände, der Waldsee und der Berghamer Badesee oder auch der Inndamm und die Wege entlang des Fischaufstiegs laden zum Genießen der Natur ebenso ein wie die Wälder rund um Hitzenau. Hier lässt es sich leben. ■



# WALDBUFFET



DO 02.10. | 16.10. | 06.11. | 20.11. | AB 18:30 UHR



Ambiente trifft Tannenduft - feiern Sie Weihnachten bei uns!

Hauptstraße 43 | D-84375 Kirchdorf am Inn | Telefon +49-8571-92525-0





**Jubiläum** Im nächsten Jahr feiert die FFW Kirchdorf ihr 150-jähriges Gründungsfest. Am 8. Juli 2026 ist dazu der „Sommerabend der Kabarettisten“ geplant. Mit dabei Herbert & Schnipsi, Wolfgang Krebs, Luise Kinseher, Michael Altinger, Sara Brandhuber und Meilhamer & Schicha. Der Kartenvorverkauf hat bereits begonnen, u. a. jeden Dienstag ab 19 Uhr am Feuerwehrhaus. Foto: Madl



## SERVICETECHNIKER (m/w/d) JUNGMEISTER (m/w/d)

Für unseren Familienbetrieb als Vertragspartner von OPEL und SUBARU suchen wir für den nächst möglichen Termin eine/n junge/n und motivierte/n Mitarbeiter/in für unseren Servicebetrieb. Wir arbeiten fair, offen und auf Augenhöhe mit Respekt in einem Team.

### WIR BIETEN:

- Sicherer Arbeitsplatz
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Aufstiegsmöglichkeiten
- moderne Werkstattausrüstung
- unbefristetes Arbeitsverhältnis
- leistungsgerechtes Gehalt

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte per Post oder Mail an [monika.schick@auto-schick.de](mailto:monika.schick@auto-schick.de). Wir freuen uns, Sie kennenlernen zu dürfen.

**A. u. J. Schick** GmbH & Co. KG  
[www.auto-schick.de](http://www.auto-schick.de) [info@auto-schick.de](mailto:info@auto-schick.de)  
Weier 4 84375 Kirchdorf am Inn 08571/91510

## WIRTSCHAFT Drei Gewerbegebiete

„Mit Wirtschaftsunternehmen stehen wir gut da“, bestätigt Bürgermeister Johann Springer. Insgesamt drei Gewerbegebiete mit einem bunten Mix an Unternehmen sichern der Gemeinde stabile Gewerbesteuererinnahmen in Höhe von rund 1,5 Millionen Euro im Jahr. Vom kleinen Handwerksbetrieb, fachlich gefragten Mittelstandsunternehmen bis zur industriellen Produktion bei Knauf oder dem Stromkonzern Verbund finden nicht nur die Kirchdorfer an spruchsvolle Arbeitsplätze vor Ort, auch die Industriebetriebe im Chemiedreieck sind schnell erreichbar. Was – nicht nur – Kirchdorf fehlt, ist die Anbindung an die A94. Springer, als Vorsitzender des Vereins „Ja zur A94“ hat dazu kürzlich eine gemeinsame Kampagne der Inntalgemeinden gestartet und fordert sowohl im direkten Kontakt zu den Entscheidungsträgern als auch öffentlich mit Transparenten sichtbar den Lückenschluss der A94. ■



Die Inntalgemeinden fordern den Lückenschluss der A94. Foto: Madl



### Unsere Öffnungszeiten:

	Kirchdorf	Simbach
Mo – Do	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Fr	7:00 – 12:30 14:00 – 18:00	08:00 – 13:00 14:00 – 18:00
Sa	7:00 – 12:00	08:00 – 12:00

### Unsere Angebote

gültig ab 22. September 2025

<b>S.-Filet</b>	100g	€ 1,19
<b>S.-Schulter</b>	100g	€ 0,69
<b>R.-Wade</b>	100g	€ 1,19
<b>Weißwurt</b>	100g	€ 1,09
<b>Kochsalami</b>	100g	€ 4,40
<b>Pusta-Kochsalami</b>	100g	€ 4,40

Kirchdorf Hauptstraße 48 +49 8571 2555	Simbach Bahnhofstraße 3 +49 8571 7636
--	---

## KIRCHDORF WILDCATS

# Mit neuem Coach in die Regionalliga

Nach dem Rückzug aus der German Football League (GFL) im vergangenen Jahr schlagen die Kirchdorf Wildcats nun ein neues Kapitel auf. Ab der Saison 2026 tritt die Herrenmannschaft in der Regionalliga – der dritthöchsten Spielklasse des deutschen Footballs – an.

Vereinspräsident Thomas Stecher, der die Leitung des Vereins nach dem Rücktritt des bisherigen Vorstands im März übernommen hat, erklärt: „Wir haben das vergangene Jahr intensiv genutzt, um den Verein neu auszurichten und uns auf das zu konzentrieren, was ihn langfristig trägt. Damit ist in erster Linie unsere Jugendarbeit gemeint, mit der wir in diesem Jahr sowohl sportlich als auch organisatorisch einen gro-

ßen Schritt nach vorne gemacht haben. Jetzt wollen wir diesen Weg konsequent weitergehen. Der Neustart im Herrenbereich soll nachhaltig sein und auf klaren Strukturen basieren – Schritt für Schritt, ohne Schnellschüsse, aber mit viel Leidenschaft und Herzblut für die Wildcats.“

## Neuer Head Coach

Ein neues Gesicht ist Tobias Egger, der neue Head Coach der Wildcats. Der 26-Jährige begann selbst 2016 mit Football, steht seit 2018 an der Seitenlinie und hat sich als ruhiger, akribischer Trainer einen Namen gemacht. „Tobias kennt die Wildcats wie kaum ein anderer. Er hat in den letzten Jahren unzählige Spieler begleitet und gefördert und genießt bei allen größtes Vertrauen“, betont Stecher. Unterstützt

wird Egger von einem erfahrenen Trainerstab: Defense Coordinator Tobias Kohler und Offense Coordinator Tom Schmidtke bleiben an Bord und sorgen für Kontinuität. Der ehemalige Wildcats-Spieler Igor Cernavski übernimmt die Position des Wide Receiver Coaches. Mit dem

Wildcats-Urgestein Christoph Braun erhält die Mannschaft außerdem einen neuen Coach für die Defensive Backs. In den kommenden Wochen werden weitere Coaches vorgestellt. Schon jetzt laufen die Kaderplanungen für 2026, viele Spieler haben bereits ihre Zusage gegeben. ■



Die Wildcats laufen ab nächster Saison in der Regionalliga auf. Foto: Kirchdorf Wildcats

# WILDCATS

## FOOTBALL

**JOIN US!**

**SENIORS** +19 Jahre

**U19 JUNIORS** 16-19 Jahre

**U16 FLAG** 10-16 Jahre

**U11 FLAG** 8-11 Jahre

Jetzt neu in Kirchdorf-Atzing

**Mit unserem Wertkarten Bonus-System bis zu 20% Rabatt!**

- 2 textile Portal-Waschanlagen
- 5 SB-Waschboxen
- 6 SB-Staubsaugerplätze
- 1 Fußmatten-Reiniger

**InnWash**

Waschpark

**InnWash GmbH**  
 Robert-Bosch-Ring 4  
 84375 Kirchdorf a. Inn  
 Telefon 0173 8745789  
[www.innwash.de](http://www.innwash.de)

Ideal auch zum Verschenken!



## EIN BLICK ZURÜCK

# Alte Kirchen erzählen Geschichte

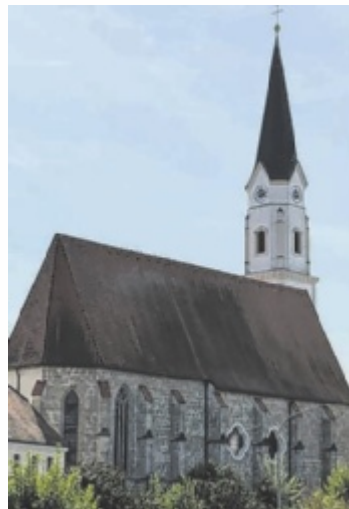
Kirchdorf setzt sich aus 22 Ortsteilen zusammen. Viele davon haben wertvolle kleine Kirchlein und eine jahrhundertertealte Geschichte vorzuweisen.

Orte wie Seibersdorf, Ritzing oder Machendorf hatten vor Jahrhunderten mehr Bedeutung als Kirchdorf selbst. Dass der Gemeindegemeinde nach dem einst viel kleineren Kirchdorf und nicht etwa nach Ritzing benannt wurde, dürfte auf die Bedeutung der Kirche hinweisen, denn ein Dorf mit einer Kirche bildete schon immer den Mittelpunkt. Die erste urkundliche Erwähnung von Kirchdorf ist schwer zu bestimmen, schreibt Heimatforscher Rudolf Vierlinger in seiner Serie „Unsere Heimatorte“. Es wurde vielfach angenommen,

dass sich eine Urkunde aus dem Jahre 1170 auf das hiesige Kirchdorf bezieht, was allerdings unbestätigt ist. Ein weiteres Dokument aus dem Jahr 1190, bei der ein „Rüdiger von Kirchtorf“ genannt ist, scheint hier mehr Sicherheit zu geben.

Noch weiter zurück geht eine Schenkung, die um das Jahr 800 ein Cundpirin ausgesprochen hat und die Kirche von Machendorf an Passau geschenkt hat. Da Machendorf zwar ein alter Ort, von einer Kirche aber nichts bekannt ist, geht man davon aus, dass hier die Kirche in Kirchdorf gemeint war.

Man darf sich aber den Ort der damaligen Zeit nicht dicht bebaut vorstellen, sondern als weit verstreute Besiedlung, zu der die Bewohner entlang des Innflusses zum Gottesdienst kamen.



Die Kirchdorfer Kirche ist „Mariä Himmelfahrt“ geweiht.

Foto: Madl

Als sich dann im 11. und 12. Jahrhundert die Herrschaft Julbach mit der Burg und dem Adelsitz bildete, war Kirchdorf diesen Edlen und späteren Grafen zu-

geordnet. Ein größerer Ort war Kirchdorf noch lange nicht. Im Jahr 1760 wurden nur vier Anwesen genannt. Immer schon wurden Gerichts- und Steuerdistrikte zusammengelegt und so fiel schließlich 1824 die eigentliche Geburtsstunde von Kirchdorf. Mit 29 Ortsteilen war Kirchdorf flächenmäßig größte Gemeinde des Gerichtsbezirks und ist es wohl bis heute geblieben. Groß war die Gemeinde aber zu dieser Zeit dennoch nicht, nur langsam wuchs der Ort. Der größte Zuwachs kam nach dem Zweiten Weltkrieg, als viele Heimatvertriebene hier ihr neues Zuhause fanden. 500 von ihnen zogen zu Kriegsende in den Ort, der 1939 noch ganze 1.823 Bewohner aufwies. In den 50er-Jahren kam dann die große Bauwelle und der Aufschwung. ■



Wir suchen freundlichen, belastbaren und aktiven

## WERKSTATT-MITARBEITER(IN)

**AUF 520,-€-BASIS (w/m/d)**  
für sofort

**Was Sie mitbringen:**

- Kontaktfreude, freundliches Auftreten und Teamgeist
- KFZ-Kenntnisse von Vorteil
- Quereinsteiger sind herzlich willkommen

**Was wir Ihnen bieten:**

- abwechslungsreiche Tätigkeit
- ein angenehmes Arbeitsklima in einem dynamischen Team
- flexible Arbeitszeiten (nach Absprache)

**Bewerbung an: [kontakt@reifen-rauschecker.de](mailto:kontakt@reifen-rauschecker.de)**

**Reifen Rauschecker UG & Co.KG**  
Stöln 3, 84375 Kirchdorf a. Inn  
Tel. +49 (0) 8571 8350

**Du suchst einen neuen Job? – Dann komm' in unser Team!**  
Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams eine/n

## KFZ-MECHATRONIKER (m/w/d)

**IHRE AUFGABEN:** Wartungs-, Service- und Garantiearbeiten, Zubehör-Einbauten, Fehlersuche und Diagnose-Erstellung, Unfall-instandsetzung

**IHR PROFIL:** Ausbildung zum Kfz.-Mechatroniker und Bereitschaft zur Weiterbildung, Erfahrung mit Diagnosetools/Messtechnik, Führerschein Klasse B

**WIR BIETEN:** unbefristeten Arbeitsvertrag, 30 Tage Urlaub, Weiterbildungsmaßnahmen, leistungsgerechte Vergütung, attraktive Arbeitsbedingungen

### BMW Service Moser

Autorisierte Vertragswerkstatt

D-84375 Kirchdorf am Inn

Robert-Bosch-Ring 1 | Tel. +49 8571 9141-0

[norbert.moser@bmwservice-moser.de](mailto:norbert.moser@bmwservice-moser.de)

Wir freuen uns  
auf Ihre  
Bewerbung!

## WEIN UND GESCHENKE KANI

[www.weinhandel-kani.de](http://www.weinhandel-kani.de)



*Wir erweitern  
unser Sortiment  
und führen jetzt auch Wein  
und Sekt aus dem Elsass von  
der Weinbruderschaft in  
Cleebourg!*



Crémant d'Alsace Aoxerros      Aoxerros 2023 Grande Réserve

Bergham 1 · 84375 Kirchdorf/Inn · Tel. +49 (0)8571-9237979  
Mobil +49 (0)15129110481 · e-Mail: [kontakt@weinhandel-kani.de](mailto:kontakt@weinhandel-kani.de)

**Besuchen Sie unsere Homepage und genießen den Wein des Monats!**

## GEPLANT

## Schutz vor Hochwasser

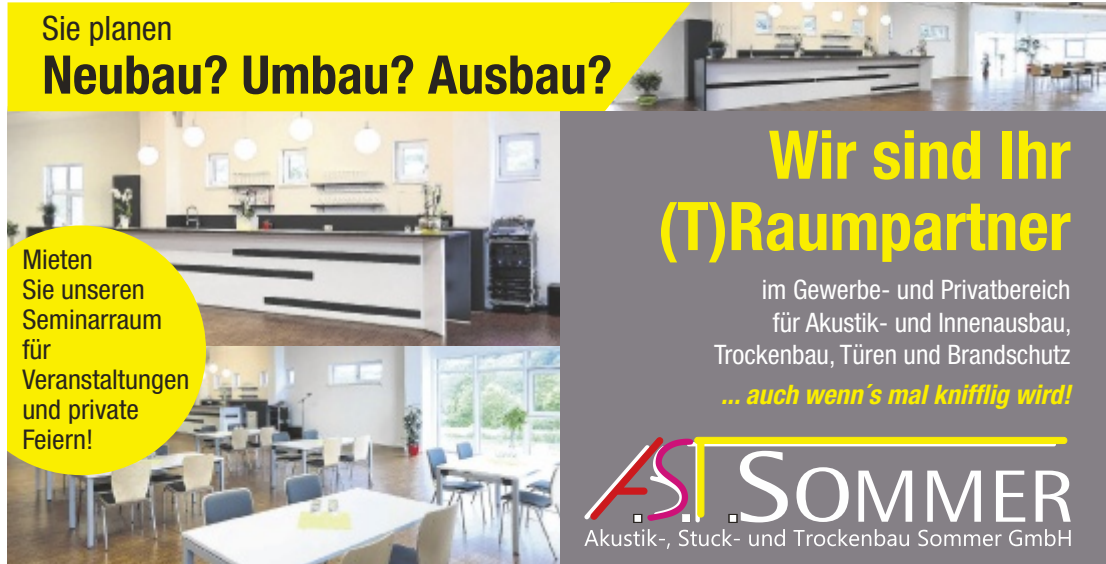
In acht Monaten jährt sich das Jahrtausendhochwasser zum zehnten Mal. Nicht nur Simbach war damals betroffen, sondern auch Kirchdorf und Julbach.

In Simbach und Julbach wird an einem ausreichenden Hochwasserschutz mit Hochdruck gebaut. Das will man auch in Kirchdorf, doch mit dem Baubeginn wird es noch dauern, da die Anwohner noch keine Einwilligung gegeben haben. In einer Machbarkeitsstudie wurde festgestellt, dass der ideale Standort für das Rückhaltebecken eine 3700 Quadratmeter große Fläche in Ecken wäre. 55 Meter lang müsste das Bauwerk sein und der umschließende Damm neun Meter hoch, was einem Fassungsvermögen von 35.000 Kubikmetern Wasser entspricht um den Hitzener Bach zu bändigen. Die Grundstückseigentümer wären einverstanden, würde der Damm nur fünf Meter hoch. Doch das ist laut Berechnung zu wenig und es würde keine Förderung geben. Die Ausschreibungen für die Planungen laufen und man hofft auf einen Baubeginn 2028/29, denn Schutz geht vor. ■

Sie planen

## Neubau? Umbau? Ausbau?

Mieten Sie unseren Seminarraum für Veranstaltungen und private Feiern!



## Wir sind Ihr (T)Raumpartner

im Gewerbe- und Privatbereich für Akustik- und Innenausbau, Trockenbau, Türen und Brandschutz  
... auch wenn's mal knifflig wird!

**A.S.T. SOMMER**  
Akustik-, Stuck- und Trockenbau Sommer GmbH

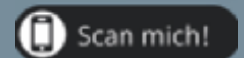
**A.S.T. Sommer GmbH · Rudolf-Diesel-Str. 5 · 84375 Kirchdorf a. Inn**  
Tel. +49 8571 98130 · service@ast-sommer.de · [www.ast-sommer.de](http://www.ast-sommer.de)

## Pflege in den besten Händen

Ambulante Pflegedienste,  
stationäre Pflegeeinrichtungen & Tagespflügen



**Kontaktieren Sie uns:**  
08561/2339-0  
[info@kvrottal-inn.brk.de](mailto:info@kvrottal-inn.brk.de)



[www.brk-rottal-inn.de](http://www.brk-rottal-inn.de)



**Über Kredite sprechen?  
Besser mit uns.**

## Der Sparkassen-Privatkredit mit Top-Beratung.

Jetzt informieren –  
direkt in Ihrer Filiale  
oder online unter:  
[www.spk-ri.de/privatkredit](http://www.spk-ri.de/privatkredit)

**Wenn's um Geld geht –  
Sparkasse.**



**Sparkasse  
Rottal-Inn**



**LERNEN UND SPIELEN**

# Familien und Kinder willkommen

**Viele Freizeitmöglichkeiten bieten sich den Bürgern und Besuchern von Kirchdorf.**

Vor allem für die Kinder sind viele Spielplätze vorhanden. An zehn verschiedenen Plätzen sind Spielgeräte aufgestellt, an denen sich die Kleinen auspowern können. Der neueste Spielplatz wurde in diesem Monat im neuen Baugebiet in der Goethestraße eröffnet. Weitere Standorte sind: an der Einsiedler Straße, Ahornweg/Buchenweg, Innviertler Straße, Kulaer-Straße, Alois-Oberauer-Straße, Von-Richingen-Straße, Josef-Karl-Nerud-Straße, Kirchenweg und an der Schule.

**Badeseen**

Einen besonders großen Freizeitwert haben die Spielgeräte am

Berghamer Badensee und der Matschplatz am Waldsee, die vom Zweckverband errichtet wurden. Dort kann man auch jeweils gemütlich einkehren bei den Waldseestuben oder beim Wirt z'Bergham, der in den Sommermonaten regelmäßig Open-Air-Konzerte veranstaltet.

**Zwei Kindergärten**

Mit dem Kindergarten „St. Martin“ in Kirchdorf und dem Kindergarten „Sonnenschein“ in Machendorf erfolgt die Betreuung in Krippengruppen, Kindergarten und Vorschule sowie Hort.

**Schule**

Moderne Räume machen das Lernen in der Grund- und Inntal-Mittelschule ansprechend. 28 Lehrkräfte kümmern sich um das Bildungswohl der Kinder. ■



Im September wurde der neue Spielplatz in der Goethestraße eröffnet. Fotos: Madl



Am Berghamer Badensee sind Spiel- und Einkehrmöglichkeiten vorhanden.

## Joh. Straßner

Ihr Meisterbetrieb seit 1991

◆ Fliesen	◆ Ausstellung
◆ Platten	◆ Beratung
◆ Mosaik	◆ Verlegung
◆ Natursteine	◆ Neubau und Sanierung

Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)  
D-84375 Kirchdorf am Inn  
Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760  
fliesen-strassner@web.de

## Autolackiererei Schachtner GmbH

84375 Kirchdorf am Inn · Simböckstraße 2  
Telefon: +49 8571 8824

Fachbetrieb seit 1970

- Reparaturlackierungen
- Unfallinstandsetzung
- Smart-Repair
- Oldtimer-Lackierung
- und alles, was frischen Lack braucht!



**B** Ihre Küche liegt uns am Herzen  
**BIRKL Inntalküchen**

Hauptstr. 45a, 84375 Kirchdorf am Inn  
www.birkel-inntalkuechen.de  
Tel: 08571-91140

## AUTOHAUS KAINZELSPERGER – Tradition trifft Zukunft in Kirchdorf am Inn

Seit über 40 Jahren steht das Autohaus Kainzelsperger in Kirchdorf am Inn für Kompetenz, Zuverlässigkeit und persönlichen Service. Schon seit der Gründung im Jahr 1982 stehen hier die Kunden im Mittelpunkt – und daran hat sich bis heute nichts geändert.

Bekannt ist das Autohaus Kainzelsperger vor allem als Mitsubishi-Vertragspartner. Doch nicht nur Mitsubishi-Fahrer schätzen das Traditionsunternehmen: Auch als freie Werkstatt bietet das Autohaus Service und Reparaturen für alle Marken – kompetent, zuverlässig und zu fairen Preisen. Ermöglicht wird dies auch durch die Kooperation mit dem Partnernetzwerk ASP Auto Service Partner.

Das Familienunternehmen legt großen Wert auf persönliche Betreuung. Viele Kunden begleiten das Autohaus bereits seit Jahrzehnten. „Wir wollen nicht nur Autos verkaufen oder reparieren, sondern langfristige Beziehungen zu unseren Kunden pflegen“, heißt es aus dem Betrieb.

Ein starkes Signal für Qualität sind die zahlreichen Auszeichnungen: Bereits 2014 wurde das Autohaus erstmals zur „Werkstatt des Vertrauens“ gewählt – ein Titel, den Kainzelsperger seither Jahr für Jahr verteidigen konnte.

Doch Kainzelsperger blickt nicht nur zurück, sondern auch nach vorne. Schon seit 2012 ist das Unternehmen Green Mobility-Partner und damit auf

Elektromobilität spezialisiert. Über ein Jahrzehnt Erfahrung mit Elektrofahrzeugen macht die Werkstatt heute zu einem gefragten Ansprechpartner – selbst Tesla-Fahrer aus der Region vertrauen auf das Know-how des Teams. Die hochqualifizierten Mitarbeiter verfügen unter anderem über spezielle Zertifizierungen zur Reparatur von Hochvoltbatterien.

Auch das Angebot der Marke Mitsubishi zeigt den Blick in die Zukunft: Kunden haben derzeit die Wahl zwischen drei verschiedenen Antriebsvarianten – klassischem Benzin, Plug-in-Hybrid und vollelektrischem Fahrzeug. Damit bietet der Hersteller für jede Anforderung eine passende Lösung. Doch nicht nur Autos spielen eine Rolle: Ergänzt wird das Sortiment durch

hochwertige Gartengeräte der Marke Stiga, bei denen ebenso strenge Qualitätsmaßstäbe gelten.

Damit das Team stets auf dem neuesten Stand bleibt, sind regelmäßige Schulungen, Aus- und Weiterbildungen selbstverständlich. So können die Mitarbeiter nicht nur die hohen technischen Anforderungen in der Werkstatt erfüllen, sondern auch kompetent zu Finanzierungs- und Leasingangeboten beraten.

Das Autohaus Kainzelsperger bleibt damit ein verlässlicher Partner in einer sich wandelnden Branche – mit viel Erfahrung, Innovationsfreude und dem Anspruch, jedem Kunden den bestmöglichen Service zu bieten.

Anzeige



# Der Space Star

**Tageszulassung  
Jetzt bei uns!**



Noch stylischer als **Sondermodell Select**

**nur 14.990 €<sup>1</sup>**

Lackfarbe: Basalt-Grau      Kilometerstand: 25 km  
Erstzulassung: 01.07.2025

- ▶ 6,2" Infotainment-System
- ▶ Bluetooth®-Schnittstelle mit Freisprecheinrichtung
- ▶ Klimaanlage
- ▶ Zentralverriegelung und Fernbedienung

5

JAHRE

HERSTELLER  
GARANTIE\*

\*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km ab Erstzulassung, Details unter [mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](https://mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

**Space Star Select 1.2 52 kW (71 PS)**  
**5-Gang – Auslaufmodell** – Energieverbrauch 5,0l/100 km Benzin; CO<sub>2</sub>-Emission 113 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse C; kombinierte Werte.\*\*

\*\*Die nach PKW-EnVKV angegebenen offiziellen Werte zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emission sowie ggf. Angaben zur Reichweite wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren WLTP ermittelt. Weitere Infos unter [mitsubishi-motors.de](https://mitsubishi-motors.de)



**Auto Kainzelsperger GmbH & Co. KG**  
Hauptstr. 56  
84375 Kirchdorf  
Telefon 08571/1749  
[www.auto-kainzelsperger.de](https://www.auto-kainzelsperger.de)




# Mitsubishi Happy Weeks

Angebote, die einfach happy machen.

**Der ASX als Sondermodell Edition u.a. mit:**

- ▶ 360-Grad-Umgebungskameras
- ▶ Instrumentierung mit 10,25" Farbdisplay
- ▶ Park- und Ausparkassistent
- ▶ 18" Leichtmetallfelgen

**ASX Edition  
FINANZIERUNGS-  
ANGEBOT**

Monatlich schon für

**279 €<sup>1</sup>**

5

JAHRE

HERSTELLER  
GARANTIE\*

**ASX Mildhybrid Edition 1.3 Turbo 116 kW (158 PS) 7-Gang-DCT** Energieverbrauch 6,0 l/100 km Benzin; CO<sub>2</sub>-Emission 135 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse D; kombinierte Werte.\*\*

**1 | ASX Mildhybrid Edition** Finanzierungsbeispiel (gültig bis: 15.10.2025): Fahrzeugpreis bei Finanzierung 32.000,00 €, Anzahlung 10.000,00 €, Nettodarlehensbetrag 21.990,00 €, Laufzeit 60 Monate, Sollzinssatz (gebunden) 4,88 %, effektiver Jahreszins 4,99 %, 1. Monatsrate 279,00 €, 59 Monatsraten à 279,00 €, letzte Rate 12.885,11 €, Gesamtbetrag 29.346,11 €. Ein freibleibendes Finanzierungsangebot der **MKG Bank, Zweigniederlassung der MCE Bank GmbH**, Schieferstein 9, 65439 Flörsheim. Repräsentative Kreditbeispiele: Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gem. § 6 a Abs. 4 PangV dar.

\*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](https://mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

\*\*Die nach PKW-EnVKV angegebenen offiziellen Werte zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emission sowie ggf. Angaben zur Reichweite wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren WLTP ermittelt. Weitere Infos unter [mitsubishi-motors.de](https://mitsubishi-motors.de)



**NEUBAU**

# Gute Aussichten für Senioren

Es ist ein wahres Vorzeigeprojekt: das neue Seniorenwohn- und Pflegeheim St. Josef in Kirchdorf.

Die Bauarbeiten am Gebäude an der Ecke Grafen-von-Berchem-Straße/Pfarrer-Weber-Straße schreiten planmäßig voran. 80 Heimbewohner finden hier Platz, wenn der moderne Neubau am 1. Februar 2026 in Betrieb genommen wird. Der Bau wird in einer Kombination aus Holzbauweise und Betonelementen errichtet.

Das Highlight des neuen Heims ist der großzügige Lichthof im Foyer, der einen offenen und einladenden Raum für Bewohner und Besucher schafft. Die Energieversorgung des Gebäudes erfolgt über das benachbarte Hackschnitzelheizwerk. Außerdem



Im Februar wird das neue Seniorenwohnheim in Betrieb genommen.

Foto: Madl

wird das sternförmige Haus über ein bepflanztes Gründach verfügen, das für eine nachhaltige und langlebige Abdichtung sorgt.

## Bauarbeiten schreiten voran

Derzeit werden im zweiten Obergeschoss die Wände in den Bewohnerbädern verfliest, parallel dazu laufen die Fliesenarbeiten im ersten Oberger-

schoss. Im Erdgeschoss, Bauteil Nord, werden aktuell die Trockenbauarbeiten ausgeführt. Auch die Elektroinstallation schreitet kontinuierlich voran. Bis Anfang Oktober sollen die Wandfliesenarbeiten im ersten Obergeschoss abgeschlossen und anschließend die Bodenfliesenarbeiten begonnen werden. Der Trockenbau im Erdgeschoss wird

– mit Ausnahme der Decken – in den kommenden Wochen weitestgehend fertiggestellt. Vor Kurzem starteten auch die Arbeiten an den Außenanlagen.

## Zukunftsorientierte Pflege

Mit dem Neubau setzt das Bayerische Rote Kreuz auf eine zukunftsorientierte Pflegeeinrichtung, die den älteren Mitbürgern in der Region eine wohnortnahe Versorgung gewährleistet. Innovative Konzepte, wie maßgeschneiderte Licht- und Akustiklösungen für eine demenzsensible Betreuung, sowie das Hausgemeinschaftsmodell, das Individualität und Gemeinschaft gleichermaßen fördert, stehen dabei im Mittelpunkt.

Ein weiteres Highlight: Die Aussicht von den Zimmern ist phänomenal. ■

**ELEKTROINSTALLATIONEN • PHOTOVOLTAIK • BATTERIESPEICHER  
DATENNETZWERKE • SMART-HOME-TECHNIK • LICHTTECHNIK**

**ELEKTRO  
ZOGLER**



**Steigende Stromkosten?  
Werden Sie jetzt Selbst-  
versorger!**

**In Bayern und  
Österreich -  
Ihr Projekt in  
besten  
Händen!**

Die beste Alternative gegen steigende Stromkosten:

**Strom selbst erzeugen, selbst speichern,  
selbst nutzen!**

Mit einer modernen Photovoltaikanlage und einem zuverlässigen Batteriespeicher, machen wir es möglich.

Auch mit Not-/ Ersatzstromversorgung.

**Wir beraten Sie gerne unverbindlich.  
Kontaktieren Sie uns gleich noch heute!**

**PHOTOVOLTAIK  
ENERGIETECHNIK**

Elektro Zogler GmbH · Herbert-Zill-Straße 22 · D-84375 Kirchdorf am Inn  
Tel. +49 8571 6735 · [www.elektro-zogler.de](http://www.elektro-zogler.de) · [info@elektro-zogler.de](mailto:info@elektro-zogler.de)

## ERWEITERUNG

# Zukunfts-Energie

Mit dem Blockheizkraftwerk der „Zukunftsenergie Kirchdorf GmbH“ ist die Gemeinde Kirchdorf der Forderung der Regierung nach einer Nahwärmeverversorgung bereits einen Schritt voraus.

Seit 2008 besteht das Kraftwerk, das mit über 250.000 Tonnen Hackschnitzel pro Jahr fast alle gemeindeeigenen Gebäude im Ortsbereich – darunter Schule, Rathaus, Feuerwehrhaus, Kindergarten Ritzing oder auch das Pfarrzentrum und zwei Einfamilienhäuser – versorgt. Kürzlich ist die Erweiterung abgeschlossen und in Betrieb genommen worden. Ausschlaggebend für die Erweiterung war der Neubau des benachbarten Seniorenheims. Zusätzlich wurde ein Hackschnitzellager errichtet und die Dachfläche mit einer Photovol-



Fast alle gemeindeeigenen Gebäude werden durch das Heizwerk versorgt.

Foto: Gemeinde

taikanlage versehen. Die Hackschnitzel bezieht das Biomasseheizwerk von den umliegenden Landwirten, betont Matthias Übel, Geschäftsführer der „Zukunfts-Energie“.

Mit dieser Erfahrung wird man als Mitgliedsgemeinde der ILE Inntal eine Machbarkeitsstudie durchführen und ein gemeinsames Wärmekonzept mit den Nachbargemeinden prüfen. ■

## TIEF- & INGENIEURBAU – HOCHWASSERSCHUTZ SIMBACH AM INN BA4

*Ganz friedlich fließt, in kleinen Mäandern, der Simbach durch das Zentrum der gleichnamigen Grenzstadt in Niederbayern. Dass dieses kleine Gewässer sich auch zum reißenden Sturzbach entwickeln kann, erlebten die Menschen in Simbach beim katastrophalen Hochwasser am 1. Juni 2016 hautnah.*

Die Stadt hat nach der Katastrophe Hochwasserschutzmaßnahmen ergriffen. Für mehr als 40 Millionen Euro wird das Bachbett des Simbachs verbreitert und ein Hochwasserschutz errichtet.

Der 4. Bauabschnitt dieses Hochwasserschutzes wird von der Mayerhofer Hoch-, Tief- und Ingenieurbau GmbH ausgeführt und ist bereits weit fortgeschritten. An den Ufern des nun verbreiterten Bachbetts des Simbach wurden Bohrpfähle für die überschnittene Bohrpfehlwand gesetzt, mit welchen passgenau die Fertigelemente des Hochwasserschutzes verbunden wurden.

Da im Zuge des Hochwasserschutzbaus auch die alte Brücke in der Bachstraße abgerissen wurde, sind neben dem Versetzen der Fertigelemente auch die Arbeiten an einer neuen Brücke bereits kurz vor der Fertigstellung. Mit einer Spannweite von 32 Metern wird diese Brücke als Gitterrostkonstruktion errichtet, auf Grund der Verwundenheit stellt die Brücke ein sehr anspruchsvolles Bauwerk dar. Gerade wird die Stahlkonstruktion montiert, bald schon erfolgt das Einsetzen der Stahlverbundbrücke.

Der 4. Bauabschnitt des Hochwasserschutzbaus in Simbach am Inn hielt zahlreiche große Herausforderungen parat, welche das professionelle und engagierte Team von Mayerhofer jedoch zur Zufriedenheit aller gemeistert hat.



MAYERHOFER

JOB

*Gestalte deine Zukunft!  
Wir bauen auf! Wir bauen auf dich!*

**Jetzt bewerben!**

[mayerhofer-bau.de](http://mayerhofer-bau.de)



Ingenieurbau • Spezialtiefbau  
Abbruch und Recycling  
Hochbau • Tiefbau • Erdbau

Mayerhofer Hoch-, Tief- und Ingenieurbau GmbH  
84359 Simbach/Inn, T. +49 (0)8571/9105-0





# Industriezeile 24 in Braunau – ein Standort mit vielen Highlights

Die Industriezeile 24 in Braunau entwickelt sich zunehmend zu einem attraktiven Zentrum für unterschiedliche Branchen – von innovativer Energieversorgung über Fliesenhandel bis hin zu Freizeit- und Serviceangeboten.

ANZEIGE



Moderne Schnellladepunkte direkt an der Industriezeile 24 – jetzt Strom tanken für nur 30 Cent pro Kilowattstunde.

## Strom tanken zum Spitzenpreis: Moderne Schnell-E-Ladesäulen vor Ort

Ein echter Meilenstein für alle E-Mobilisten:

Direkt an der Industriezeile 24 stehen moderne Schnellladepunkte zur Verfügung – und das zu einem unschlagbaren Tarif von nur 30 Cent pro Kilowattstunde. Damit gehört der Standort zu den günstigsten An-

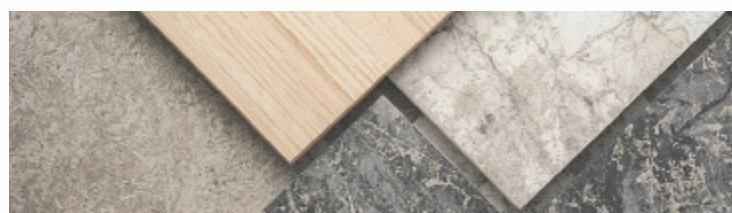
bietern in der Region. Ob Privatpersonen, Firmenkunden oder Durchreisende – hier lädt man sein Fahrzeug schnell, bequem und preiswert. Während andernorts Tarife von 50 Cent bis über einen Euro pro Kilowattstunde anfallen, ist das Angebot in Braunau besonders attraktiv für: Privatpersonen, die ihr Elek-

troauto regelmäßig und preisbewusst laden möchten, Firmenkunden, die ihre Fahrzeugflotten kosteneffizient betreiben wollen, Durchreisende, die auf moderne Schnelllade-Infrastruktur setzen. Die modernen Schnellladepunkte ermöglichen ein zügiges Aufladen, sodass auch kurze Stopps

effizient genutzt werden können. Einfach anstecken, laden und weiterfahren – unkompliziert, günstig und nachhaltig. Gerade in Zeiten steigender Energiekosten ist das Angebot in der Industriezeile 24 ein starkes Signal: Elektromobilität muss nicht teuer sein, wenn Infrastruktur und faire Preise Hand in Hand gehen.

## Fliesen-Sonderposten & großer Fliesenflohmarkt

Neben Energie gibt es in der Industriezeile 24 auch Top-Angebote für Hausbauer, Heimwerker und Profis. Im Bereich Fliesen Sonderposten finden Kunden ein breites Sortiment – von preiswerten Restposten bis hin zu hochwertigen Premium-Fliesen. Ein besonderes Highlight sind die Fliesenflohmärkte im Herbst 2025:



Top-Fliesen zu Schnäppchenpreisen – nur im September

Freitag, 19. & Samstag, 20. September sowie Freitag, 26. & Samstag, 27. September, jeweils von 07:00 bis 15:00 Uhr.

Mit dabei: rund 250 Paletten in allen Formaten und Mengen zwischen 5 und 50 m<sup>2</sup>. Die Preise starten schon ab 3 € pro m<sup>2</sup> – ideal für Schnäppchenjäger.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt zu weiteren Infos auf Facebook rund um den Fliesenflohmarkt:



## Unterhaltung pur: Die Diskothek Herzog als Event-Highlight

Seit September 2022 ist die Diskothek Herzog fixer Bestandteil der Industriezeile 24.

Von September bis Mitte Mai bietet sie ein abwechslungsreiches Programm – von der großen Opening-Party am 05. September 2025 über legendäre Halloween-Events bis hin zu beliebten Ü30-Partys. Auch Kooperationen mit Vereinen und sozialen Einrichtungen gehören zum Konzept: So arbeitet die Diskothek eng mit der Lebens-



Von Opening bis Ü30-Party: Feiern & Tanzen in der Industriezeile 24

hilfe Braunau zusammen und ermöglicht Veranstaltungen mit echtem Mehrwert für die Region. Für Firmen- und Vereinsfeiern

steht die Location ebenfalls offen – Reservierungen für die kommende Saison sind ab sofort möglich.



Industriezeile 24, Braunau – E-Ladesäulen, Fliesen Sonderposten, Diskothek Herzog, Meier Bau, StenaStone, Elektro Kreuzpointner, VST Versicherungsmakler & Reproo Equipment



## Weitere starke Unternehmen am Standort

Die Industriezeile 24 überzeugt durch ihre Vielfalt. Zu den ansässigen Firmen zählen:

### Meier Bau

Spezialist für Außenanlagen, Pflasterungen und Leitungsbau.

### StenaStone

Frisch von Uttendorf nach Braunau übersiedelt. Mit Naturstein, Fliesen, Pflaster und einem eigenen Team an Fliesenlegern bietet das Unternehmen hochwertige Materialien und professionelle Umsetzung aus einer Hand.

### Elektro Kreuzpointner

Regionales Elektrounternehmen mit Filiale vor Ort.

### VST Versicherungsmakler GmbH

Seit 1988 ist die VST Versicherungsmakler GmbH ein verlässlicher Partner in Braunau für Versicherungen, Finanzierungen, Vorsorgeprodukte und Immobilienvermittlung. Unabhängig, erfahren und kompetent – mit Top-Bewertungen von 5,0 Sternen bei Google & Herold. Kontakt: 07722 / 68537, [www.vst-braunau.at](http://www.vst-braunau.at)

Auch die Reproo Equipment & Trading GmbH ist an der Industriezeile 24 angesiedelt. Das Unternehmen vertreibt Schutzausrüstung und Abwehrprodukte.



Ein Produkt von Tips

# regionaljobs.at

ANKLICKEN UND AUFSTEIGEN



# Volltreffer!

**Finden auch Sie den Top-Job in Ihrer Region:**

- Täglich neue Stellenangebote!
- Die besten Jobs in Ihrer Nähe!
- Personalisierten Jobfinder kostenlos erhalten!
- Mehr als 2.000 Top-Jobs Online!

Jetzt Richtung Karriere stürmen – auf [www.regionaljobs.at](http://www.regionaljobs.at)



## ILE

Förderung  
beantragen

**SIMBACH.** Ab sofort läuft die Bewerbung zur Unterstützung von Kleinprojekten. Die ILE Inntal stellt auch für 2026 wieder 75.000 Euro Fördermittel zur Verfügung. Bis 20. Januar 2026 können die Projektideen eingereicht werden.

Näheres unter [www.ile-inntal.de](http://www.ile-inntal.de)

## Infoabende

Genauere Infos kann man erfragen am

- 14.10. Sportplatz Wittibreit
  - 15.10. Gasthaus Grainer Tann
  - 16.10. Schützenhaus Ering
  - 21.10. Gasthaus Schreiner Reut
  - 23.10. Gasthaus Post Prienbach
  - 24.10. Gasthaus Obertürken
  - 29.10. Inntalhof Kirchdorf
  - 30.10. Bierhaus Simbach
- jeweils um 18.30 Uhr (außer 24.10. Beginn 19 Uhr) ■

## TINNITUS – Infoabend &amp; Beratung



**Leiden Sie unter ständigem Pfeifen, Rauschen oder Brummen im Ohr? Sie sind nicht allein – Millionen Menschen kämpfen täglich mit Tinnitus.**

Unser kostenloser Infoabend gibt Ihnen praxisnahes Wissen, wertvolle Tipps und neue Wege, Ihren Tinnitus zu lindern. Entdecken Sie, welche Möglichkeiten es gibt, das Geräusch im Ohr besser zu verstehen und gezielt zu behandeln.

**Darauf können Sie sich freuen:**

**Neue Forschungsergebnisse:** Erfahren Sie, was die moderne Tinnitusforschung über Ursachen und Behandlungsmöglichkeiten sagt.

**Persönliche Beratung:**

Das Team des pansatori Tinnitus-Zentrums in Braunau beantwortet Ihre individuellen Fragen.

**Innovative Hilfsmittel:**

Lernen Sie die mehrfach ausgezeichneten ForgTin® Ohrbügel kennen, die gezielt Tinnitus lindern können.

**Mikronährstoff-Therapie:**

Entdecken Sie, wie Mikronährstoffe gezielt Ihre Behandlung unterstützen können.

Nutzen Sie die Chance, neue Perspektiven zu gewinnen und Ihren Tinnitus aktiv anzugehen – kostenlos und unverbindlich.

**Wann & Wo:**

01. Oktober 2025  
ab 18:00 Uhr

**TINNITUS-ZENTRUM**

Laabstraße 96, Braunau/Inn

**Anmeldung unter:**

pansatori.com oder  
Tel: 07722 22900

Anzeige

Fürs ZIMT Braunau  
aufs Podest geradelt

**BRAUNAU/SALZBURG.** Beim Promirennen im Rahmen des Cyclodome-Events in Salzburg trat Bestseller-Autor und Speaker Omar Khir Alanam für das Begegnungszentrum ZIMT Braunau in die Pedale – und holte sich den dritten Platz. Unter dem Motto „Radeln für den guten Zweck“ sammelten Promis aus Kunst, Kultur, Sport und Gastronomie Spenden für soziale Projekte. Alanam setzte sich in einem hochkarätigen Starterfeld durch und bedankte sich bei den angereisten ZIMT-Fans: „Ohne euch hätte ich den dritten Platz nicht geschafft.“

Über 100 Sportler bei  
Gedächtnisturnier

**BRAUNAU.** 109 Starter aus Bayern und Österreich kämpften beim internationalen Rudi-Rutinger-Gedächtnisturnier im Tischtennis in der Bezirkssport-halle Braunau um Geldpreise und Erinnerungsbillets. Spieler von 53 Vereinen sorgten für spannende Matches. Besonders erfreulich aus Braunauser Sicht: Der erst 13-jährige David Skrabl holte den zweiten Platz und unterstrich die erfolgreiche Nachwuchsarbeit der Union-VKB-Bank Braunau. Im Doppel mussten sich die Titelverteidiger Norbert Damoser und Alfred Schwentner diesmal den Utzenaicher Spielern Georgiev Alexander und Zhekov Ivan geschlagen geben.

Platz zwei bei  
Supermoto-WM

**RANSHOFEN/BUSCA.** Spannende Rennen lieferte die fünfte und vorletzte Runde der Supermoto-Weltmeisterschaft im italienischen Busca. Auf der spektakulären Strecke mit Offroad-Abschnitt und Steilwandkurve zeigte Lukas Höllbacher aus Ranshofen eine starke Leistung. Damit geht Höllbacher als Gesamtzweiter in das WM-Finale in Mettet (Belgien), wo er die Chance auf den Vizeweltmeistertitel hat.



**1 Apotheke • 3 Generationen**

**neue apotheke**

Matthias Kusiek e.k.

Reformhaus

Maximilianstraße 7 • D-84359 Simbach am Inn

Unsere Angebote im Oktober

**TEBONIN**  
240 mg  
Konzentrat



**Rabatt 13%**

statt 179,90€  
**nur 156,51€**

**SILOMAT**  
Lutschpastillen  
Honig oder Zitrone  
20 Stück



**Rabatt 20%**

statt 11,57€  
**nur 9,26€**

**Vitamin B-Komplex**  
ratiopharm



**Rabatt 18%**

statt 24,97€  
**nur 20,48€**

**DEUTSCHLANDS NR. 1**  
ANTI-AGING NATURKOSMETIK-LINIE IM SELEKTIVEN MARKT!\*



**KAUFEN SIE ANNEMARIE BÖRLIND PRODUKTE IM WERT VON 46 € UND ERHALTEN SIE DIE INTENSIV-PFLEGE-KAPSELN ALS GESCHENK.\*\***

**INTENSIV-PFLEGE-KAPSELN ALS GESCHENK!**

**90% DER ANWENDERINNEN BESTÄTIGEN EINE GESCHWINDIGERE UND GESTÄRKTE HAUT\*\*\***

**Medikationsanalyse • Medikations-Management • Individuelle Verblisterung**  
kusiek-apotheke@t-online.de • [www.neue-apotheke-simbach.de](http://www.neue-apotheke-simbach.de)

**Öffnungszeiten Apotheke**  
Mo.-Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 13.45 - 18.30 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
Tel. 0049 (0) 8571 - 23 62 • Fax 0049 (0) 8571 - 92 01 12

**Öffnungszeiten Reformhaus**  
Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
**Neu! Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12**

\*Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. \*UVP: Unverbindliche Preisempfehlung. Solange der Vorrat reicht!

## OKTOBER-PROGRAMM

## Sicherheit für Senioren

**SIMBACH.** Mit abwechslungsreichen Themen starten die Simbacher Senioren in den Herbst.

Die Heimat erkunden können die Teilnehmer der Landkreistour am 15. Oktober. Seniorenbeauftragter Paul Schwarz führt per Bus durch Rottal-Inn und zeigt dabei auch Orte, die man vielleicht noch nicht kennt. Um 9.30 Uhr geht es am Busbahnhof los. Die Fahrt kostet 15 Euro.

Wer lieber zu Fuß die nähere Umgebung erkundet, kann das am 21. Oktober mit Alois Petschl. Der geologische Spaziergang von Dötling nach Obersimbach wird auf Grund des großen Interesses an diesem Tag wiederholt. Treffpunkt um 13.30 Uhr am Schwimmbadparkplatz.

Am 22. Oktober sind Franz Mayer und Tobias Abtmeier von der Verkehrswacht um 14.30 Uhr im Begegnungszentrum zu Gast und informieren über Sicherheit im Straßenverkehr für ältere Bürger.

Im Erzählcafé am 29. Oktober wird Pfarrer i. R. Max Pinzl an seine Lebenslinien erinnern unter dem Motto: „Unterwegs im Namen des Herrn“. Beginn 14.30 Uhr im Begegnungszentrum.

## Regelmäßige Termine

Fit im Kopf heißt es am 2., 16. und 30. Oktober

Das Senioren-Frühstück im Gasthaus Göttler findet am 7. Oktober ab 9 Uhr statt.

Renate Schütz und Claudia Butter laden zum offenen Folkloretanz am 9. Oktober von 9.30 bis 11 Uhr ins Begegnungszentrum ein. Die Ü60-Tanzparty mit Alleinunterhalter Walter Karpfinger ist am 23. Oktober von 14 bis 17 Uhr im Loksuppen.

Vom 9. bis 12. Oktober findet die Viertagesfahrt nach Tolmezzo statt. Kurzenschlossene können sich noch melden. ■



## Computer-Probleme? veretronik

Kompetente Hilfe und Unterstützung  
vom Fachmann – auch vor Ort!

Jetzt anrufen und Termin vereinbaren! Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!

per E-Mail: office@veretronik.at oder Tel.: 0 77 22/93 0 80 · www.veretronik.at · Veretronik e.U.

## Veretronik hilft!

- ✓ PC & Laptop Reparatur
- ✓ PC & Laptop Aufrüstung
- ✓ Umstellung auf Windows 11
- ✓ Viren und Schadsoftware
- ✓ Service von Gaming PCs



# SONNTAG OFFEN!

## 28.09.

von 12 bis 17 Uhr  
Beratung und  
Verkauf in  
PFARRKIRCHEN.

AB DEM 26.09. IN PFARRKIRCHEN  
WOCHENTAGS BIS 19 UHR GEÖFFNET!

Unsere aktuellen Öffnungszeiten sind  
unter [radlherz.de](http://radlherz.de) zu finden!

Spüre pure Geschwindigkeit und Präzision mit dem  
**Orbea Orca M30** – agil, leicht und aerodynamisch.  
Perfekt für ambitionierte Fahrer. Highlights:  
Carbonrahmen, Shimano 105 11-fach Schaltung,  
leistungsstarke Scheibenbremsen  
Art. 200416956,57& 200458442

ORBEA

UVP 2.599,- Du sparst: 400,-

## 2.199,-



cannondale

UVP 4.199,- Du sparst: 1.200,-

## 2.999,-

Das Cannondale Synapse Carbon 2 RL ist wie gemacht für lange, genussvolle Fahrten, geschmeidig, leicht und sicher. Es vermittelt das Gefühl, über den Asphalt zu schweben, während du völlig im Moment aufgehst.  
Art. 200419365 bis 8

## SNÄPPCHEN

Viele Einzelstücke reduziert!

## GRÖSSTES ZWEIRAD-CENTER IM ROTTAL

Öffnungszeiten siehe [radlherz.de](http://radlherz.de)

Zweirad-Center Radlherz GmbH | 84347 Pfarrkirchen Südeinfahrt 1 | 83026 Rosenheim Oberaustr. 21

**RADLHERZ**  
weko GRUPPE



## WETTBEWERB

## Gauschießen beginnt

**SIMBACH.** Das jährliche Gauschießen des Schützengaus Simbach startet am 2. Oktober um 19 Uhr. Ausrichter sind in diesem Jahr die Schellenbergsschützen Kirchberg.

Schon lange laufen die Vorbereitungen für das 73. Gauschießen, bei dem alle aktiven Schützen aufgerufen sind sich zu beteiligen.

Zahlreiche Disziplinen werden mit großzügigen Geld- und Sachpreisen sowie Pokalen belohnt. Attraktive Preise gibt es bei dem Schuss auf die Blattlscheibe. Ermittelt werden außerdem die Gauschützenkönige.

Wertungen gibt es bei Luftgewehr und Luftpistole bei der Meisterscheibe Schülerklasse, Jugendklasse, Damen/Herren, Alters-/Seniorenklasse, Alle Klassen und Auflage. Der jüngste



Schützenmeister Thomas Winkler mit der Einladung Foto: Mado

te und der älteste Schütze erhält eine Erinnerungsgabe, die drei Vereine mit den meisten Teilnehmern dürfen sich über mehrere Liter Bier freuen.

Vom 2. bis 19. Oktober läuft der Bewerb täglich außer Dienstag. Die große Preisverteilung findet am Samstag, 25. Oktober im Loksuppen statt. ■

## BADESPASS

## Hallenbad und Sauna starten in neue Saison

**BRAUNAU.** Mit dem Start in die Herbstsaison hat auch das Hallenbad samt Saunabereich in Braunau wieder seine Türen geöffnet. Das Bistro im Hallenbad nimmt ab 1. Oktober den Betrieb auf.



Für kleine Wasserratten Foto: Stadt Braunau

Das Hallenbad ist ab Saisonstart wieder täglich geöffnet. In den Herbstferien von 27. bis 31. Oktober können Badegäste bereits ab 9 Uhr ihre Bahnen ziehen. Am 1. November (Allerheiligen) bleiben Hallenbad und Sauna geschlossen.

Für Abwechslung im Wasser sorgen verschiedene Angebote: Ab 29. September findet immer montags Wassergymnastik statt, mittwochs gibt es ab 1. Oktober wieder Aqua-Jogging. Jeden

Samstag dürfen Kinder von 14 bis 17 Uhr das Sportbecken mit Wasserspielgeräten erobern. Ein besonderes Highlight stellt auch wieder die beliebte Mondschein-Sauna mit speziellen Aufgüssen und verlängerten Öffnungszeiten am 7. November und 5. Dezember dar. ■

Öffnungszeiten und Infos: [www.braunau.at/baeder](http://www.braunau.at/baeder)



Gut ist nicht genug.



Auch dieses Jahr sind wir wieder mit einer guten Ernte gesegnet. Unsere Kunden können aus dem Vollen schöpfen.

Einlagerungspreis  
€ 1,40 je kg  
(nur gültig im Zeitraum der Aktionswochen)

Termine: 13.-18.10.2025  
20.-25.10.2025

Öffnungszeiten in diesen Wochen:

Mo., Di., Do., Fr. von 8-18 Uhr  
Mi. 8-12 Uhr | Sa. 9-12 Uhr

Trotz der ereignisreichen Witterung dieses Jahr haben wir wieder eine zufriedenstellende Apfel-ernte. Große vollreife Früchte mit hervorragendem Geschmack. Nützen Sie unsere Aktionswochen, in denen Sie sich günstig für den Winter mit Vitaminen eindecken können.

Um Müll zu vermeiden nehmen Sie bitte ihr Gebinde selbst mit.

Die Ernte ist vollbracht - der Bauer gönnt sich ein Nickerchen im Obstgarten!



**OBERGUT – Familie Ober**

5280 Braunau am Inn, Auf der Haiden 42

Tel./Fax +43 (0)77 22 / 87 3 21 | Mobil +43 (0)650 / 873 21 00

E-Mail: [hofladen@obergut.at](mailto:hofladen@obergut.at) | [www.obergut.at](http://www.obergut.at)



# Reise-herbst



## KÄRNTEN 3-Länder-Reise

1 Reise, 3 Länder, 3 Kulturen

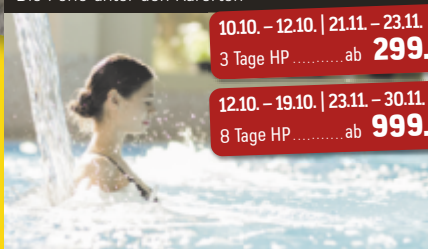


28.09. – 02.10.

5 Tage HP ..... ab **777.-**

## MARIENBAD Wellness

Die Perle unter den Kurorten



10.10. – 12.10. | 21.11. – 23.11.

3 Tage HP ..... ab **299.-**

12.10. – 19.10. | 23.11. – 30.11.

8 Tage HP ..... ab **999.-**

## OPATIJA Das Kaiserbad

Der elegante Kurort an der kroatischen Adria



02.10. – 05.10.

4 Tage HP ..... ab **499.-**

12.10. – 16.10.

5 Tage HP ..... ab **555.-**

## HAMBURG Meine Perle

Landungsbrücken, HafenCity und Elbphilharmonie



16.10. – 19.10

4 Tage ÜF ..... ab **499.-**

auf Wunsch Musikkarten buchbar!

## ROVINJ Urlaubstraum

Das romantische Städtchen an der Adria



05.10. – 09.10. | 12.10. – 16.10.

5 Tage HP ..... ab **499.-**

## AMALFIKÜSTE

Golf von Sorrent, Insel Capri und Vesuv



19.10. – 25.10.

7 Tage HP ..... ab **999.-**

## SÜDTIROL Schlemmer-Herbst

Original Törggelen beim Bergbauern



23.10. – 26.10.

4 Tage HP ..... ab **666.-**

## PRAG Extratour

27.09. – 28.09. | 01.11. – 02.11. .... 2 Tage ÜF ..... ab **149.-**

## VR SAR All Inclusive

28.09. – 05.10. .... 8 Tage AI ..... ab **769.-**

## PORTOROZ Kultur & Meer

28.09. – 02.10. .... 5 Tage HP ..... ab **599.-**

## INSEL FEHMARN

01.10. – 05.10. .... 5 Tage HP ..... ab **699.-**

## VENEZIANISCHES FLAIR

01.10. – 05.10. .... 5 Tage HP ..... ab **599.-**

## VR SAR Extratour

02.10. – 05.10. .... 2 Tage HP+ ..... ab **333.-**

## TERME 3000 Das Thermenparadies für Jedermann

02.10. – 05.10. .... 4 Tage HP ..... ab **499.-**

16.11. – 23.11. | 23.11. – 30.11. .... 8 Tage HP ..... ab **888.-**

## PARIS Oh la la

03.10. – 06.10. .... 4 Tage ÜF ..... ab **444.-**

## HEIDELBERG Badische Bergstraße, Speyer, Odenwald

03.10. – 05.10. .... 3 Tage ÜF/HP ..... ab **366.-**

## STEIERMARK & GRAZ Genießen auf gut steirisch

03.10. – 05.10. .... 3 Tage HP ..... ab **333.-**

## BLUMENRIVIERA & CÔTE D'AZUR

04.10. – 08.10. | 19.10. – 23.10. .... 5 Tage HP ..... ab **599.-**

## WINNETOUS SPUREN für Kenner

05.10. – 10.10. .... 6 Tage HP ..... ab **888.-**

## VENEDIG Auf den Spuren des Commissario Brunetti

08.10. – 12.10. .... 5 Tage HP ..... ab **555.-**

## ISTRIEN Herbst-Special

09.10. – 12.10. .... 4 Tage HP+ ..... ab **399.-**

## ROVINJ Extratour

09.10. – 12.10. .... 4 Tage HP ..... ab **399.-**

12.10. – 16.10. | 26.10. – 30.10. .... 4 Tage HP ..... ab **499.-**

## PRAG Goldene Stadt

11.10. – 12.10. | 25.10. – 26.10. .... 2 Tage ÜF ..... ab **188.-**

## NORDFRIESLAND Halligenwelt, Wattenmeer & Sylt

12.10. – 16.10. .... 5 Tage HP ..... ab **666.-**

## BLUMENRIVIERA & CÔTE D'AZUR Extratour

12.10. – 16.10. | 19.10. – 23.10. .... 5 Tage HP ..... ab **499.-**

## PITZTAL Saisonabschluss

12.10. – 15.10. .... 4 Tage HP ..... ab **599.-**

## DUBROVNIK RIVIERA Extratour

12.10. – 19.10. .... 8 Tage HP ..... ab **799.-**

## TUSCIA & ROM

12.10. – 18.10. .... 7 Tage HP ..... ab **1111.-**

## ROVINJ Saisonabschluss

12.10. – 16.10. | 26.10. – 30.10. .... 5 Tage HP ..... ab **499.-**

23.10. – 26.10. | 30.10. – 02.11. .... 4 Tage HP ..... ab **399.-**

23.10. – 30.10. | 26.10. – 02.11. .... 8 Tage HP ..... ab **699.-**

## ROVINJ Dankeschönreise

16.10. – 19.10. .... 4 Tage HP+ ..... ab **349.-**

## SCHWARZWALD & ELSASS Extratour

17.10. – 19.10. .... 3 Tage ÜF ..... ab **299.-**

## BLEDER SEE Abschluss

19.10. – 23.10. .... 5 Tage HP ..... ab **666.-**

## PIEMONTE Genuss Italiens

19.10. – 23.10. .... 5 Tage HP ..... ab **666.-**

## LAGO MAGGIORE

21.10. – 24.10. .... 4 Tage HP ..... ab **399.-**

## WIEN Extratour

25.10. – 26.10. | 15.11. – 16.11. .... 2 Tage ÜF ..... ab **149.-**

Viele weitere  
Reisen in unseren  
Katalogen



Alle Preise verstehen sich, sofern  
nicht anders angegeben, inkl. Fahrt  
im modernen Fernreisebus.

Bilder: stock.adobe.com

# eichberger reisen

Eichberger Reisen GmbH & Co. KG | Messestraße 6 | 94036 Passau

Tel. +49 851 989 000 200 | reise@eichberger-reisen.de

www.eichberger-reisen.de





## ANGEBOT

# Krankenhaus startet neue Stillgruppe

**BRAUNAU.** Erstmals öffnet am 17. Oktober die neue Stillgruppe „HerzensZeit – Stillbegleitung“ im Braunauer Krankenhaus. Jeden dritten Freitag im Monat von 9 bis 11 Uhr treffen sich schwangere Frauen sowie stillende und nicht stillende Mütter mit ihren Kindern – die Teilnahme ist kostenlos.

Begleitet wird die Gruppe von DGKP Regina Rainer, ausgebildete Still- und Laktationsberaterin (EISL). In geschützter Atmosphäre können Themen wie Milchstau, Clusterfeeding, Beikost, nächtliches Dauerstillen oder Abstillen offen besprochen werden. „Hier begegnen sich Frauen, die Ähnliches erleben.“



DGKP Daniela Abdagic (l.) und DGKP Regina Rainer Foto: Krankenhaus Braunau

Ein „Ach, bei dir auch?!“ kann Wunder wirken“, sagt Rainer. Die „HerzensZeit“ versteht sich als Ort der praktischen Hilfe, des Austauschs und der Bestärkung – ein Platz zum Ankommen, Zuhören und Wachsen. ■

Anmeldung und Infos:  
regina.rainer@khbr.at



## PROGRAMM

# Geschichte erleben am Tag des Denkmals

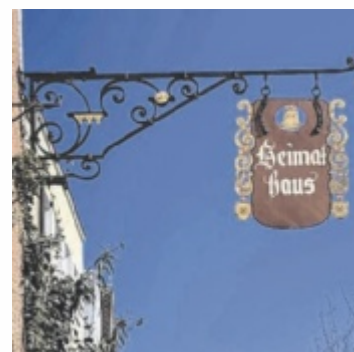
**BRAUNAU/RANSHOFEN.** Am Sonntag, 28. September, findet der österreichweite Tag des Denkmals statt – auch in Braunau und Ranshofen gibt es ein vielfältiges Programm.

Im Herzen der Altstadt öffnen die Stadtpfarrkirche St. Stephan und die historische Glockengießerei im Heimathaus ihre Türen. Von 13 bis 17 Uhr können Besucher den Kirchturm des „Steffls“ – das höchste Gebäude des Innviertels – besteigen, betreut von den Höhenrettern der Stadtfeuerwehr. Außerdem gibt es Kinderschminken und eine Labstelle mit Imbiss und Getränken.

Führungen bieten spannende Einblicke: Um 13 und 15 Uhr leitet Rudi Pommer durch die

Stadtpfarrkirche, um 14 und 16 Uhr zeigt Wolfgang Auer die Glockengießerei. Der Eintritt ist frei.

Auch in Ranshofen wird der Tag des Denkmals gefeiert: Dort beginnt um 13.30 Uhr eine Kirchenführung mit Albert Harweck. ■



Besuch im Heimathaus Foto: Stadt Braunau



KEINE NoVA für Kasten- und Pritschenwagen<sup>2</sup>

5 JAHRE  
HERSTELLER-  
GARANTIE  
(INKL. 250.000 KM<sup>1</sup>)

Der neue Transporter bereits  
ab € 27.900,- netto<sup>3</sup>, ab € 33.480,- brutto<sup>4</sup>  
Jetzt auch als Pritschenwagen bestellbar

<sup>1</sup> Erhalten Sie serienmäßig eine um 3 Jahre verlängerte Garantie im Anschluss an die 2-jährige Herstellergarantie, bei einer maximalen Gesamtleistung von 250.000 km beim neuen Transporter (je nachdem, welches Ereignis als Erstes eintritt). Über die weiteren Einzelheiten zur Garantie informiert Sie Ihr Volkswagen Nutzfahrzeuge Partner. Bei Aus- und Aufbauten nur gültig für werkseitigen Lieferumfang.  
<sup>2</sup> Per 01.07.2025 gilt für Kastenwagen und Pritschenwagen (Klasse N1) eine NoVA-Befreiung.  
<sup>3</sup> Unverbindl. empf., nicht kartell. Richtpreis exkl. MwSt. 4 Unverbindl. empf., nicht kartell. Richtpreis inkl. MwSt. Angebot nicht mit dem Unternehmerbonus und der „Porsche Bank Öl-Service inkl.“ Aktion kombinierbar. Kraftstoffverbrauch: 7,1 – 9,7 l/100 km. Stromverbrauch: 22 – 30,1 kWh/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission 0 – 254 g/km. Symbolfoto. Stand 08/2025.



Nutzfahrzeuge

# reibersdorfer

5280 Braunau, Salzburger Straße 66, Tel. +43 7722 62736

Ihre autorisierten Verkaufsagenten

5162 Obertrum, Salzburger Straße 1, Tel. +43 6219 6292

5222 Munderfing, Gewerbegebiet Nord 10, Tel. +43 7744 66300

www.reibersdorfer.com

www.karate-simbach.de

## KARATE

### Anfängerkurs

in Simbach am Inn

**Beginn: 2. Oktober 2025**

**TRAINING IMMER DONNERSTAGS**

Realschule – Turnhalle

Zugang: Treppe Innstraße

Kinder (8-14 Jahre) ab 17.30 Uhr

Jugendliche und Erwachsene ab 19.15 Uhr

**Lembukan Karate Dojo Simbach/Inn**

Ein Einstieg ist bis drei Wochen nach Kursbeginn möglich.

Infos unter Tel. +49 (0)8571/3507 oder +49(0)170/486 26 81 oder +49(0)176/38 07 86 06

**HAK Braunau**  
Schule der Wirtschaft

HAK | HAS | Abendschule  
Raiffeistrasse 3, 5280 Braunau

+43 (0)7722 63329  
office@hak-braunau.at  
www.hak-braunau.at

**Handelsakademie**

In 5 Jahren zu Matura

Wirtschaftliche Ausbildung als Basis für deine Karriere oder dein Studium - EU-weit gültig.

**Handelsschule**

In 3 Jahren fit für den Job

Dein Sprungbrett in das Berufsleben.

Abschluss als Bürokaufmann /Bürokauffrau.

**Abendschule**

Für alle ab 17 Jahren

HAK-Matura in nur 4 Jahren, HAS-Abschluss in 2 Jahren.

**SAP-Ausbildung**

in allen Schultypen inklusive

**Kostenlos**

auch für SchülerInnen aus Deutschland

## BETTEN AMMERER

## Für einen guten Schlaf

**BRAUNAU.** Bei Betten Ammerer stehen Beratungskompetenz und bester Service an erster Stelle.


Die orthopädisch geschulten Schlafberaterinnen nehmen sich viel Zeit für eine ehrliche, individuelle und lösungsorientierte Schlafberatung. Unterstützt werden sie dabei durch eine computergestützte Liegediagnose, die Bandscheibenprobleme und das Liegeverhalten sichtbar macht. So finden Kunden genau das Schlafsystem, das zu ihnen passt – denn das eine perfekte Schlafsystem gibt es nicht, sondern nur die individuell beste Lösung. Ebenso können Nackenstützkissen gegen Verspannungen und kuschelige Zudecken gegen kalte Füße in Ruhe probiert werden. Ist das ideale Bett gefunden, liefert der hauseigene Lieferservice den neuen Schlafkomfort direkt nach Hause und übernimmt auf Wunsch auch die umweltfreund-



Betten Ammerer: das Fachgeschäft für guten Schlaf

Foto: Betten Ammerer

liche Entsorgung der alten Matratze. Nach einer kurzen Eingewöhnungsphase erkundigt sich das Team aktiv nach der Zufriedenheit mit dem neuen Schlafsystem. Sollte noch Optimierungsbedarf bestehen, wird eine individuelle Lösung gefunden – schließlich soll das Schlafsystem für die nächsten zehn Jahre erholsamen Schlaf bieten. ■ Anzeige

Jetzt Matratzen-Umtausch-Aktion: 

- Gratis Zustellung und Entsorgung
- Bis zu 100 Euro sparen!

# MATRATZEN UMTAUSCH AKTION

**100,- Rückvergütung ...**

**Sie sparen** auf ganzer Linie! Bis zu 100,- Umtauschbonus laut Aktionsliste!\*

**Gratis Zustellung ...**

**Sie profitieren** von unserer bequemen Zustellung zu Ihnen nach Hause!\*

**Gratis Entsorgung ...**

**Wir übernehmen** die umweltgerechte Entsorgung Ihrer Altmattatze!\*

\* Ab sofort bis 12.10.2025.  
Nähere Infos im Geschäft und auf [www.ammerer.com](http://www.ammerer.com)

Jetzt kostenlose  
Schlafberatung vereinbaren!

Braunau Stadtplatz 27  
☎ +43 7722 / 63577

**AMMERER**  
Schlafen • Wohnen ... einfach gut beraten!

# Getränke Fleischmann

ÖFFNUNGSZEITEN: Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr · Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

**UNSERE ANGEBOTE SIND GÜLTIG VOM 22.09. BIS 27.09.2025**

**FRANZISKANER**

FRANZISKANER  
Weißbier  
versch. Sorten  
20 x 0,5 Liter  
zzgl. 3,10 € Pfand  
(1 Liter = 1,40 €)

**13.99**



**BECK'S**

BECK'S  
Pils  
24 x 0,33 Liter  
zzgl. 3,42 € Pfand  
(1 Liter = 1,64 €)

**12.99**



**WARSTEINER  
PILSENER**

WARSTEINER  
Pilsener  
20 x 0,5 / 24 x 0,33 Liter  
zzgl. 3,10 / 3,42 € Pfand  
(1 Liter = 1,30 / 1,64 €)

**12.99**



**MÖNCHSHOF**

MÖNCHSHOF  
versch. Sorten  
20 x 0,5 Liter BV  
zzgl. 4,50 € Pfand  
(1 Liter = 1,50 €)

**14.99**



**Unser Team sucht DICH!**  
**Verkäufer (m/w/d) in Voll- und Teilzeit**  
Bewerbungen per Post oder an [job@getraenke-fleischmann.de](mailto:job@getraenke-fleischmann.de)





## KFZ-PRÜFZENTRUM

Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE

**kfz-pz.de**

**Die besten Öffnungszeiten für Sie!**

**ohne Termin**



**Montag - Freitag  
8:00 - 20:00 Uhr  
jeden Samstag  
9:00 - 16:00 Uhr**

**KFZ-Prüfzentrum**  
August-Unterholzner-Str. 10  
D-84543 Winhöring/Eisenfelden  
Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

**kfz-pz.de**



**A94 Ausfahrt Eisenfelden**  
zwischen Motorradsporth Holzleitner und  
XXXLutz Hiendl

## WOHLFÜHL-THERME BAD GRIESBACH

# Hamam wieder offen

**BAD GRIESBACH.** Nach der Sommerpause ist es endlich so weit: Ab dem 1. Oktober lädt der Hamam der Wohlfühl-Therme Bad Griesbach wieder zu einer Reise in die Welt von 1001 Nacht ein. Zum Start am 1. und 2. Oktober ist das orientalische Dampfbad ausnahmsweise auch mittwochs und donnerstags geöffnet – die ideale Gelegenheit, Körper und Geist mit neuer



Hamam: Verwöhnprogramm für Körper, Geist und Seele  
Foto: Lichtbox Passau

- Ab 1. Oktober geöffnet – zum Auftakt auch **Mittwoch und Donnerstag**
- ansonsten regulär ab 13 Uhr
- **Dienstag Damentag** (außer an Feiertagen)
- Mittwoch und Donnerstag geschlossen
- Termine müssen unbedingt vorab vereinbart werden



Alle Infos unter  
[www.wohlfuehltherme.de](http://www.wohlfuehltherme.de)

Energie zu beleben. Der Hamam steht für Entspannung mit allen Sinnen. Sanfter Wasserdampf, wohlige Wärme und der Duft orientalischer Kräuter schaffen ein einzigartiges Ambiente, das den Alltag vergessen lässt. Der Hamam ist ein wahres Verwöhnprogramm für Körper, Geist und Seele. ■

Anzeige



**AB 16 UHR GEÖFFNET**

# OKTOBERFEST

**MIT ORIGINAL MÜNCHNER  
AUGUSTINER OKTOBERFEST BIER**

**HI DO MUSI AUS MINING AB 19 UHR**

**EINTRITT FREI  
SPENDEN ERWÜNSCHT**

**FREITAG**

**3.10.**

*O'zapft is!*

**SB-Biergarten  
Betrieb  
BEI SCHLECHTER  
WITTERUNG  
IM SAAL**

**TISCHRESERVIERUNG UNTER:  
WWW.BIERHAUS.EU**

ADOLF-KOLPING STR. 30 • 84359 SIMBACH AM INN





Foto: Naturium am Inn

Die Wanderausstellung „Natur im Fokus on Tour 2025“ startet am 15. Oktober.

## NATURIUM

# Mit Exkursionen durch den Herbst

**ERING.** Auch im Oktober lädt das Naturium am Inn wieder zu einem abwechslungsreichen Programm ein. Von geologischen Exkursionen über kreative Workshops bis hin zu Vogel- und Pilzwanderungen ist für Naturfreunde jeden Alters etwas dabei.

Zum Auftakt geht es am 3. Oktober bei einer geologischen Wanderung entlang des Prienbachs auf Spurensuche nach den Ablagerungen eines Urmeers. Am darauffolgenden 4. Oktober steht Kunst auf dem Programm: Beim Workshop „Malen mit Flusssand in Aquarelltechnik“ können Teilnehmende ihrer Kreativität freien Lauf lassen. Wer Vögel im Herbstzug beobachten möchte, hat dazu gleich zweimal Gelegenheit: Am 5. und 19. Oktober, jeweils ab 10 Uhr, führt eine Exkursion an die Stau-

seen des Unteren Inn, wo sich zahlreiche Arten versammeln. Auch für den Artenschutz im eigenen Garten können Besucher aktiv werden – etwa beim Workshop „Igelwinterquartier bauen“ am 11. Oktober.

Ab 15. Oktober bis Mitte Dezember ist im Naturium selbst die Wanderausstellung „Natur im Fokus on Tour 2025“ mit preisgekrönten Naturfotografien von Kindern und Jugendlichen aus Bayern zu sehen. Der Eintritt ist kostenlos.

Der Herbst hat aber noch mehr zu bieten: Am 19. Oktober findet eine Pilzwanderung bei St. Anna statt, bevor am 25. Oktober eine geologische Exkursion zu den geschichtsträchtigen Dachwänden bei Marktl den Monat abrundet. ■

**Infos und Anmeldung:**  
[www.naturium-am-inn.eu](http://www.naturium-am-inn.eu)



**Göttler**  
Gasthof • Pension

**Wildwochen**  
vom 1.10 bis 31.10.2025

Unsere Wildspezialitäten stammen aus heimischen Wäldern.  
Trotz Baustelle haben wir für Sie geöffnet.

Pfarrkirchner Str. 18 u. 24, 84359 Simbach a. Inn, Tel. +49 (0) 8571/91180  
[info@gottler-simbach.de](mailto:info@gottler-simbach.de), [www.gottler-simbach.de](http://www.gottler-simbach.de)

**JETZT BEWERBEN!**  
Unterstützung im Wert von bis zu € 100.000,- bekommen!

**BRAUNAU.INN**  
So sind wir.

**get up!**  
**#StadtUp**  
Gründen macht's Inn.

Weitere Infos auf:  
[www.stadtup-braunau.at](http://www.stadtup-braunau.at)

**DEIN TRAUM  
DEINE ZUKUNFT  
>> JETZT DURCHSTARTEN!**

**DU HAST EINE GESCHÄFTSIDEE? UND MÖCHTEST IN DER BRAUNAUER INNENSTADT DURCHSTARTEN?**

Dann bist du hier genau richtig! Im Rahmen von **StadtUp** unterstützen wir dich in der **Gründungsphase** mit Leistungen im Gesamtwert von bis zu € 100.000,-. Und wir haben auch noch das **passende Geschäftslokal** für dich!

**INTERESSIERT? DANN SOFORT BEWERBEN!**

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union

Bundesministerium Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft | **WIR leben Land** | **LAND OBERÖSTERREICH** | **Österreich** | **Land Oberösterreich** | **Land Oberösterreich** | **Land Oberösterreich**

**Wir unterstützen dich:**

**AMS** | **business upper Austria** | **TECHNO-Z** | **cima** | **brothers** | **FOTOGRAFIE MARKUS IMANN** | **ONLINERY** | **Region Braunau** | **RAIFFEISEN BANK OBERÖSTERREICH** | **MeinBezirk** | **MAG. GERO KRAUSGRUBER** | **NOTARIAT** | **ÖÖNachrichten** | **Rechtsanwaltskanzlei Link & Wost** | **NICONCONSULT** | **oberösterreichische versicherung** | **llonau** | **HORAK-IT** | **WKO** | **Oberbank** | **wintersberger** | **Tips total regional** | **VBK** | **innblick** | **WKG** | **Rechtsanwälte Dr. Alexander LISON** | **kabel braunau**



INFRASTRUKTURPROJEKTE

# Umfahrung Mattighofen-Munderfing soll bis 2027 fertiggestellt werden

**BEZIRK BRAUNAU.** Nach jahrzehntelangem Ringen um eine Entlastung des stark befahrenen Stadtplatzes in Mattighofen sollen alle Abschnitte der Umfahrung Mattighofen-Munderfing bis 2027 vollständig fertiggestellt sein.

Bei einer Tour durch den Bezirk machten sich Oberösterreichs Infrastrukturlandesrat Günther Steinkellner und Gemeindevertreter von den aktuellen Infrastrukturprojekten vor Ort. Im Mittelpunkt stand die seit Jahrzehnten ersehnte Umfahrung

Mattighofen-Munderfing, die schon bald ein Ende finden soll. Erste Baufortschritte des letzten Abschnitts sind bereits das neue Überführungsbauwerk beim Bahnhof Schalchen-Mattighofen, für das 2,5 Millionen Euro investiert werden.

Das gesamte Projekt Umfahrung war jahrzehntelang von Einsprüchen und Verzögerungen geprägt. Nun ist der Weg frei – bis 2027 soll das Verkehrsproblem in Mattighofen gelöst sein. Parallel dazu wird auch die Elektrifizierung der Mattigtalbahn umgesetzt.



Foto: Land OÖ/Daniel Scharinger

Erste Baufortschritte sind bereits zu sehen: Überführung Schalchen-Mattighofen.

Neben den laufenden Großprojekten bleibt die Verkehrssituation im Bezirk ein wichtiges Thema. Geplant sind unter anderem Lösungen für die B148 in Elling und die Moserkreuzung in St. Peter, wo eine Ampellösung bevorzugt wird. ■



**planküchen**  
BERATUNG ♦ PLANUNG ♦ VERKAUF

**INNSTRASSE 53**  
**84359 SIMBACH/INN**

Tel. 08571/5170  
info@plankuechen.com



**QUALITÄT  
ALS BERUFUNG**

**www.plankuechen.com**

## Ihre Beraterin vor Ort

**Marianne Madl**  
Verkauf & Redaktion  
+43 676 5022500  
m.madl@tips.at  
www.tips.at



Ihre Zimmerei in Wittibreit



**KARLMOSER  
HOLZBAU**

- Häuser
- Dächer
- Innenausbau
- landwirtschaftl. Gebäude
- gewerbliche Gebäude
- Nebengebäude

- Sanierung
- Denkmalschutz
- Planung (3D-Scanner)
- Abbund
- Fenster & Türen
- Spenglerei

**Telefon: 08574/9602-0**  
Mail: info@moser-holzbau.de  
www.moser-holzbau.de



## Metallbauarbeiten aller Art

### Edelstahl – Stahl - Alu



Balkon- und Treppengeländer, französische Balkone, Vordächer, Gartentore u.v.m.

**Martin Obenhuber**

Entwurf und Herstellung von Konstruktionen des Stahl- und Metallbaus  
Kottigstelzham 9 | 84359 Simbach/Inn

Tel. +49 (0)8572/969866  
www.metallbau-obenhuber.de  
zertifiziert nach EN1090

NEU

# Bolzplatz Eröffnung

**SIMBACH.** Gut Ding braucht Weile, heißt es. Demnach muss der Bolzplatz in Obersimbach sehr gut geworden sein. Doch ab 28. September geht es endlich los.

Wie es sich für einen Bolzplatz gehört, wird das Areal mit entsprechend viel Action in Betrieb genommen. Das Jugendbüro der Stadt Simbach, Jugendbeauftragter Stefan Lehner und insgesamt 18 Helfer vom ASCK und Inn-Side haben sich einiges ausgedacht, um den Platz für Kinder und Jugendliche als neues Freizeitangebot vorzustellen.

## Bolzplatzkönig gesucht

Um 13 Uhr geht es los. Es werden sieben verschiedene Spielstationen für Kinder aufgebaut, bei denen es um Geschicklichkeit, Schnelligkeit und vor allem um Spaß geht. Wer alle Stationen am besten meistert wird der Bolzplatzkönig. Anschließend heißt es „Kinder



Südlich des Schulzentrums ist der neue Bolzplatz

Foto: Madl

laufen für Kinder“. Dabei wird der Bolzplatz möglichst oft umrundet. Spenden für diesen Benefizlauf gehen dann an „Kind in Not“.

Natürlich gibt es an diesem Nachmittag auch preisgünstige Getränke für die Kinder und die Organisatoren hoffen, dass sowohl der Eröffnungstag als auch später der Platz gut angenommen werden. ■



Endlich fertig: der neue Bolzplatz

Foto: Madl

Wir sind im Innviertel und O.Ö. sowie im Simbacher Raum und Umgebung tätig!

## Schustereder

HOLZBAU GmbH & Co. KG

Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen  
Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittibreit

Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/104 06 39

E-mail: zimmerei@holzhausbau-schustereder.de  
Internet: www.holzhausbau-schustereder.de

## Bäder günstig sanieren

Punktgenaue Lösungen sparen Geld und Zeit

Fugenloses Bad	Wanne raus-Dusche rein
Fliesenbeschichtung	Wannenbeschichtung
Barrierefreies Bad	Badausstattung
Wannentür Nachrüstung	Wannenreparatur
Badservice	Rutschhemmung

modular  
abrissfrei  
fliesenfrei

schnell - modern - günstig



+43 660 85 85 382  
www.bognerbad.at  
office@bognerbad.at

**bognerbad®**  
Bäder traumhaft sanieren  
★★★★★

**B** Ihre Küche  
liegt uns am Herzen

BIRKL Inntalküchen

Hauptstr. 45a, 84375 Kirchdorf am Inn  
www.birkl-inntalkuechen.de  
Tel: 08571-91140





**KARRIERE**

# Messe Berufswahl Rottal-Inn bietet perfekte Vorbereitung für die Zukunft

**EGGENFELDEN.** Welcher Beruf passt zu mir? Welche Ausbildungsplätze gibt es in meiner Nähe? Antworten auf diese Fragen gibt auch heuer wieder die Messe Berufswahl in Eggenfelden. Am Samstag, 27. September, können sich Schüler, Eltern und Interessierte bei über 140 Ausstellern in der Rottgauhalle Informationen über Ausbildungsmöglichkeiten, Berufe und duale Studiengänge einholen.

Die Rottgauhalle Eggenfelden wird erneut einen ganzen Tag zum Zentrum für Ausbildung, Studium und Beruf. Die Messe Berufswahl Rottal-Inn findet heuer bereits zum elften Mal statt und öffnet von 9 bis 15 Uhr ihre Tore. Über 140 Aussteller – ausschließlich Unternehmen, die tatsächlich im Landkreis ausbilden – sowie Hochschulen, Berufsfachschulen, Verbände und Institutionen zeigen an Messeständen und Aktionsflächen die Vielfalt der Bildungs- und Karrierewege. Neben der Rottgauhalle wird auch wieder ein zusätzliches Messezelt aufgestellt, um der großen Bandbreite an Ausstellern genügend Platz zu bieten. Im vergangenen Jahr nutzten mehr als 3.500 Besucher diese Chance. Damit zählt die Messe zu den größten Veranstaltungen ihrer Art in der Region.



Die Handwerksstraße lädt zum Ausprobieren ein.

Fotos (3): Landratsamt Rottal-Inn



In diverse Berufe hineinschnuppern

## Ideale Vorbereitung

Mit dem praktischen Berufe-Matching auf der regionalen Plattform [www.berufswahl-rottal-inn.de](http://www.berufswahl-rottal-inn.de) können Schüler Ausbildungsberufe entdecken, die zu ihren Interessen und Stärken passen. Nach Eingabe der persönlichen Vorlieben schlägt das Tool passende Berufsbilder vor – inklusive Informationen zu regionalen Ausbildungsorten und den passenden Ausstellern, die auf der Messe Berufswahl Rottal-Inn vertreten sind. So ist eine gezielte Vorbereitung auf den Messebesuch möglich.

Beliebt ist auch der Azubi- und Praktikumsblog, in dem junge Menschen ihre Erfahrungen aus Praktikum und Ausbildung teilen. Über 140 Unternehmen aus dem Landkreis Rottal-Inn präsentieren sich zudem mit ausführlichen

Profilen, so dass Interessierte unkompliziert offene Ausbildungsplätze finden können.

„Mit unserer Messe Berufswahl möchten wir eine Plattform bieten, auf der sich einerseits die Jugendlichen über ihre beruflichen Möglichkeiten in der Region informieren können, und andererseits der heimischen Wirtschaft die Möglichkeit geben, sich mit ihren beruflichen Einstiegsmöglichkeiten zu präsentieren“, so Landrat Michael Fahmüller. „Die Veranstaltung bietet also für alle Beteiligten einen wirklichen Mehrwert, eine absolute Win-win-Situation.“

„Ein weiterer Aspekt, der diese Messe zu etwas Besonderem macht, ist, dass ausschließlich Unternehmen vertreten sind, die tatsächlich im Landkreis ausbilden. Ergänzend stellen auch Hochschulen, Berufsfachschulen, Verbände und Institutionen weitere Bildungs- und Karrierewege vor“, so Regionalmanager Andreas Fischer, der die Messe organisiert.

## Neu: digitaler Messeplan

Um den Besuchern der Messe den Zugang zu den relevanten Informationen der Aussteller zu erleichtern, wird dieses Jahr erst-

mals ein digitaler, interaktiver Messeplan mit Ausstellerverzeichnis bereitgestellt. Dieses neue Angebot ermöglicht eine gezielte Orientierung auf dem Gelände sowie eine strukturierte Planung des Messebesuchs.

## In verschiedene Berufe hineinschnuppern

Ein besonderes Highlight ist die Handwerksstraße mit zahlreichen Mitmachstationen: Hier können Besucher selbst aktiv werden – vom Brezendrehen beim Bäcker über kreative Farbtechniken beim Maler bis hin zum Biegen von Kupferrohren bei den Anlagenmechanikern. „Wir möchten die jungen Menschen ermutigen, ihre Talente zu entdecken und sich für eine Ausbildung im Handwerk zu entscheiden, die nicht nur zukunftssicher, sondern auch erfüllend ist“, sagt Gerhard Eichinger, Kreishandwerksmeister.

Das Angebot richtet sich nicht nur an Jugendliche: Auch Studierende finden Informationen über (duale) Studiengänge und Einstiegsprogramme. Alle Besucher haben zudem die Möglichkeit, tolle Preise zu gewinnen. ■

**Alle Infos und Pläne:**  
[www.berufswahl-rottal-inn.de](http://www.berufswahl-rottal-inn.de)



Über 140 Aussteller informieren rund um Ausbildung und Karriere.



Berufswahl-Rottal-INN.de



# Berufswahl Rottal-Inn

- Ausbildung und  
Duales Studium
- Über 140 Aussteller
- Eintritt frei

27.09.2025 · 9 – 15 Uhr

Rottgauhalle Eggenfelden



## VERLOSUNG

# Hauptpreis: Zwei iPads zu gewinnen

**EGGENFELDEN.** Wer die Messe Berufswahl Rottal-Inn besucht, hat nicht nur die Chance, spannende Ausbildungs- und Karrierewege kennenzulernen, sondern kann auch tolle Preise gewinnen.

Beim großen Messe-Gewinnspiel warten als Hauptpreise gleich zwei brandneue iPads. Zusätzlich gibt es viele attraktive Sachpreise, wie Bosch-Akkuschrauber oder JBL Lautsprecher. Mitmachen ist einfach: Am Infostand vor der Rottgauhalle und dem Messezelt gibt es Teilnahme-scheine, die bei mindestens vier Ausstellern abgestempelt werden müssen. Anschließend einfach ausfüllen und in die Lostrommel am Eingang der

Messehalle werfen – schon ist man dabei. Teilnehmen können alle Schüler, die im Landkreis Rottal-Inn wohnen oder dort zur Schule gehen. Die Verlosung findet im Anschluss an die Messe statt, die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. ■



Bei vier Ausstellern abstempeln und im Lostopf landen. Foto: Landratsamt Rottal-Inn

## REFRESHER

# In fünf Tagen wieder fit für den Pflegeberuf

**BRAUNAU.** Wer nach einer Pause den Wiedereinstieg in die Pflege wagt, bekommt im Krankenhaus Braunau gezielte Unterstützung: Von 29. September bis 3. Oktober findet erneut der fünftägige Pflege-Refresher statt.

„Wer Zweifel hat, ob sie oder er nach einer beruflichen Pause die aktuellen Anforderungen in diesem Bereich nach wie vor leisten kann, ist beim Pflege-Refresher genau richtig“, sagt Gerlinde Bermannschlager, Pflegedirektorin am Krankenhaus Braunau. Das Programm kombiniert Theorie und Praxis: Vermittelt werden aktuelle Pflegestandards, der sichere Umgang mit Technik und Dokumentation so-



Begleitet werden die Teilnehmer durch Praxisanleiter. Foto: Krankenhaus Braunau

wie praxisnahe Übungen. Fachkräfte des TAU-Kollegs leiten die Trainings an und stärken so Kompetenz und Selbstvertrauen der Teilnehmer. ■

**Anmeldung und Infos:**  
Pflegedirektion, Adisa Brajic  
Tel. +43 7722 8048200

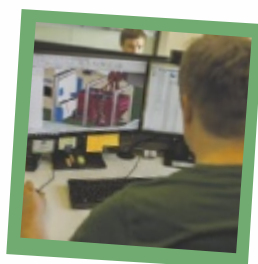


**TECHNISCHER  
SYSTEMPLANER**  
mit Fachrichtung Stahl-  
und Metallbautechnik

## DU ERLERNST BEI UNS

- ANFERTIGEN VON TECHNISCHEN ZEICHNUNGEN FÜR MASCHINENBAU UND STAHLBAU
- ERSTELLEN VON PLÄNEN FÜR DIE FERTIGUNG UND MONTAGE
- ENTWICKLUNG VON PROTOTYPEN
- ARBEITEN MIT MODERNSTER CAD-SOFTWARE

WIR BILDEN AUS



**RGS recycling systems GmbH**  
84375 KIRCHDORF AM INN



**METALLBAUER**  
mit Fachrichtung  
Konstruktionstechnik

## DU ERLERNST BEI UNS

- GRUNDLAGEN DER METALLBEARBEITUNG, WIE DREHEN, FRÄSEN, SCHWEISSEN UND LÖTEN
- PROGRAMMIEREN UND ARBEITEN MIT MODERNEN CNC-MASCHINEN
- FERTIGEN VON MASCHINEN UND STAHLKONSTRUKTIONEN NACH TECHNISCHEN ZEICHNUNGEN

WIR BILDEN AUS



E-Mail: [office@rgs-systems.de](mailto:office@rgs-systems.de)  
[www.rgs-recycling-systems.de](http://www.rgs-recycling-systems.de)

## MARKTPLATZ

## Aktuelles



**Hr Ernst sucht von Privat!**  
Porzellan, Kristall, Pelze, Teppiche, Bilder, Dekoratives, Trachten, Zinn, Silberartikel, Uhren, Münzen, Schmuck, Näh-/Schreibmaschine uvm.  
**Seriöse Abwicklung in Bar!** ☎ 0676 7562857



**Karl Landsberger kauft:**  
Pelze, Porzellan, Gemälde, Teppiche, Silberartikel, Kleinkunst, Uhren, Bleikristall, Schmuck, Münzen, Schreib- & Nähmaschinen uvm. ☎ 0676 6405735

## Gesundheit

**Med. Fußpflege**  
kommt ins Haus  
Mobil +49 171 2183858

## Partner-/Freundschaft

Ich, **Markus**, 48 Jahre, warmherzig, gut aussehend, 170 cm, keine Altlasten. Sehne mich nach liebevoller Zweisamkeit mit einer bodenständigen, einfühlsamen Frau vom Land zw. 30-40 Jahre, ✉ Zuschriften an Tips, Roßmarkt 5, 4710 Grieskirchen unter 004/14081

## Tiere

**Hundefriseur** NEU  
in D-84359 Kirchdorf a.Inn  
15 Jahre Erfahrung!  
☎ 0049 1577 19 88 777  
www.hundeschule-pfarrkirchen.com

**regionaljobs.at**  
powered by Tips  
**die Nummer DEINS**  
in der Personalsuche

## Zu kaufen gesucht

**Firma kauft:** Modeschmuck, Gold-u.Silber, Uhren, Münzen, Bilder, Porzellan, Zinn, Besteck, ☎ 0049/1517-2260346

## MOBILITÄT

## Kauf

**Ab heute!**  
**Kaufe Autos für Export.**  
**0699-81816863**

**Beschädigte** Fahrzeuge zu kaufen gesucht. Bitte alles anbieten! ☎ 0677 61621762.

**Familienwagen** zu kaufen gesucht! Bitte alles anbieten. ☎ 0677 61621762.

## IMMOBILIEN

## Verkauf

**Baugrund** in sehr ruhiger, sonniger Siedlungslage, nahe Hochburg-Ach, von privat zu verkaufen, ☎ 0680 5516101

**Exklusive** 3-Zi.-Dachterrassenwohnung in Eggelsberg/Gundershausen zu verkaufen. 52,25 m² Wfl. + 29 m² Dachterrasse, Bj. 2021/neuwertig, Kellerabteil, Erdgas-Zentralheizung/Fußbodenheizung, Carport + Stellplatz, HWB 37 kWh/m²a, inkl. Designküche, Badezimmer, Einbauküchen in den Schlafräumen, Lampenschirme, ab Nov./Dez., VP € 300.000,- ☎ 0650 5568445

**Haus** am Stadtrand Ried im Innkreis zu verkaufen. ☎ 0676 6460254 abends

**Zweifamilienhaus** in Braunau, 2 abgeschl. Wohnungen, mit 2 Terrassen, 3 Garagen und 3 freie Parkplätze zu verkaufen, VB € 389.000,- ☎ 0676 6514467

**Zweifamilienhaus** in Braunau, 2 abgeschl. Wohnungen, mit 2 Terrassen, 3 Garagen und 3 freie Parkplätze zu verkaufen, VB € 389.000,- ☎ 0676 6514467

## Kauf

Dame sucht **EFH** oder Bungalow, gerne auch renovierungsbedürftig. Freue mich über Ihren Anruf. ☎ 0664 1011600

Viel mehr Anzeigen online aufgeben unter [tips.at/anzeigen](http://tips.at/anzeigen)

Sanierte 59 m² **EG-Eigentumswohnung** mit Garten in 4870 Vöcklamarkt zu verkaufen, € 235.000,- VB ohne Makler, ☎ 0650 3758888

Schönes/neuwertiges HAUS dringend gesucht!  
**AWZ.Immo, 0664 8984000**

## Miete

Braunau: 84 m², Vorraum verbaut, Abstellraum, Küche komplett eingerichtet, 2 SZ, WC extra, Loggia. 0664 1781504

Wohnung in Uttendorf zu vermieten. ☎ 0664 73481345

## Diverses

Junger Tiroler, berufst., sucht **Bauernhof**, Haus auf Leibrante, Mietkauf. Besitzer können drinnen bleiben. Übernehme gerne Gartenarbeit, ☎ 0650 7018869

## JOBS

## Stellenangebote

Suche tüchtige Frau für **Gartenhilfe** gegen Bezahlung. Keine anstrengenden Arbeiten. Braunau Laab. ☎ 0676 7354489

Werden Sie Immobilienverkäufer (m/w/d)! Gerne 50+/Quereinsteiger!  
**AWZ.Immo, 0664 8697630**

# Rund um Simbach & Braunau

## Bestellmöglichkeiten für Wortanzeigen:

E-Mail: **sek-simbach-braunau@tips.at**  
Per Post: **Tips Zeitungs GmbH & Co KG**  
**Stadtplatz 14, 5280 Braunau**  
MO, MI, FR: 8-12 Uhr,  
DO: 8-12 Uhr und 13-16 Uhr

Büro geöffnet:

Info-Telefon: **+43 7722 65505**  
(keine telefonische Annahme!)

Annahmeschluss: **Dienstag, 10 Uhr vor Erscheinungswoche**

## Bestellung per Post und e-Mail:

Name, Anschrift, gewünschter Text (max. 20 Wörter), die Bezirksausgabe(n) und evtl. Besonderheiten (Fettdruck, Anzeige mit Foto, Chiffre-Anzeige, Fotoglückwunsch) anführen. Geldbetrag beilegen oder IBAN für Bankeinzug anführen.

## Private Kleinanzeige:

einmalige Verkäufe (z.B. KFZ, Kinderartikel, Möbel), Preise verstehen sich pro Ausgabe und Woche  
Normaldruck: € 6,-, Fettdruck € 12,-, Foto + Text € 18,-, Chiffre-Gebühr: zusätzlich € 12,- (einmalig pro Auftrag)

## Gewerbliche Kleinanzeige:

für Firmen und bei laufenden Einkünften, Rechnung wird zugeschickt pro Wort € 1,35, pro Wort im Fettdruck € 2,70

## Fotoglückwunsch:

im Format 64 x 40 mm pro Ausgabe € 24,-



## Kleinanzeige aufgeben?

Jetzt auch ONLINE: [tips.at/anzeigen](http://tips.at/anzeigen)



Gestalten Sie mit uns die Zukunft in **Simbach am Inn!**

## Für das AMEOS Klinikum Inntal

suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt je

einen **Koch (m/w/d)** in Vollzeit

eine **Küchenhilfe (m/w/d)** in Vollzeit und einen

einen **Mitarbeiter für unsere Cafeteria (m/w/d)** für 32 Std./Wo.  
(vorerst befristet als Krankheitsvertretung)

Nähere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage unter der Rubrik Karriere

**Vor allem Gesundheit** [karriere.ameos.eu/offene-stellen](http://karriere.ameos.eu/offene-stellen)

AMEOS Klinikum Inntal  
Jakob-Weindler-Str. 1  
D-84359 Simbach am Inn

## IMPRESSUM

**REDAKTION BRAUNAU**  
Stadtplatz 14, 5280 Braunau  
+43 7722 65505  
sek-simbach-braunau@tips.at  
Geöffnet: tips.at/kontakt oder nach tel. Vereinbarung

## Produktverantwortliche:

Marianne Madl  
**Redaktion:**  
Sabrina Antlinger  
Marianne Madl  
**Kundenberatung:**  
Barbara Danter  
Thomas Karl Schaffer  
**Verkaufs-Innendienst:**  
Elfriede Zweimüller  
**Regionalverkaufsleitung:**  
Thomas Nader

**Auflage Rund um Simbach & Braunau 28.367**

**Medieninhaber:** Tips Zeitungs GmbH & Co KG, Promenade 23, 4010 Linz, +43 732 7895

**Herausgeber:**  
Ing. Rudolf Andreas Cuturi, MAS, MIM

**Stellvertretung Herausgeber:**  
Lorenz Cuturi, M.A. HSG

**Erscheinungsweise:**  
wöchentlich, Postamt 4010 Linz

**Geschäftsführer:**  
Moritz Walcherberger, Lorenz Cuturi, M.A. HSG

**Chefredakteurin:**  
Alexandra Mittermayr, MBA

**Verkaufsleitung:**  
Thomas Nader  
Raimund Scholz

**Leitung Marketing und Key Account Management:**  
Maria Hoflehner, BSc

**Leitung Producing/Grafik:**  
Robert Ebersmüller

**Leitung Sekretariate:**  
Edith Grafeneder

**Produktionsleitung:**  
Reinhard Leitner

**Druck:**  
OÖN Druckzentrum GmbH & Co KG

**Druck:**  
OÖN Druckzentrum GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: Im Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechter-spezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Inhalte können teilweise mit Unterstützung von Künstlicher Intelligenz (KI) erstellt und bearbeitet worden sein.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter [www.tips.at/seiten/4-impressum](http://www.tips.at/seiten/4-impressum) ständig abrufbar.

Gesamte Auflage der 17 Tips-Ausgaben: 677.311



Mitglied im VRM, 7,5 Mio. ges. Auflage  
**VRM:**  
VERBAND DER REGIONALMEDIE OSTERREICH

DEM EHRENKODEX DES OSTERREICHISCHEN PRESSE-RATES VERPFLICHTET



• **Elektrotechniker:in (vorm. Elektriker:in)**  
Vollzeit, mind. € 3.242,70 mtl. brutto

• **Päd. Assistenzkräfte im Kindergarten**  
20 und 22,5 WoStd., mind. € 1.314,80/€ 1.479,10 brutto

Stadtamt 5280 Braunau am Inn, [www.braunau.at/JOBS](http://www.braunau.at/JOBS)  
[bettina.muckenhummer@braunau.ooe.gv.at](mailto:bettina.muckenhummer@braunau.ooe.gv.at) Tel: +43 7722 808-216







Diese acht Frauen stehen im Mittelpunkt des Rätselkrimis.

Foto: Bauhoftheater

**ACHT FRAUEN**

# Bauhoftheater spielt Kriminalkomödie

**BRAUNAU/SIMBACH.** Das Braunauer Bauhoftheater lädt im Herbst zu einem Rätselkrimi voller Spannung, Humor und Musik. Ab 7. November steht im Bürgerhaus Simbach die Kriminalkomödie „Acht Frauen“ auf dem Spielplan – frei nach dem Werk des französischen Autors Robert Thomas.

Die Handlung spielt in einer verschneiten Villa zur Weihnachtszeit. Der Hausherr wird tot aufgefunden, erstochen mit einem Messer im Rücken. Eingeschnitten und von der Außenwelt abgeschnitten rücken acht Frauen ins Zentrum der Ermittlungen – alle mit Geheimnissen, alle mit einem Motiv. Eingeschlossen und ohne Ausweg entspinnt sich ein raffiniertes Verwirrspiel aus Verdächtigungen, falschen Fährten und entlarvenden Momenten, in dem Masken fallen und Beziehungen auf die Probe gestellt werden.

Regisseur Robert Ortner inszeniert den Klassiker mit feinem Gespür für Spannung und Witz. Gesang, Monologe und musika-

lische Einlagen verleihen der Aufführung eine besondere Note. Auf der Bühne stehen Halimah Riemer, Gabriele Pointner, Julia Empl, Angela Kreil, Elke Kaiser, Jennifer Kastinger, Bernadette Prähofer und Valerie Zach, die mit ihren facettenreichen Rollen für Gänsehautmomente und schwarzen Humor sorgen. „Wir freuen uns, mit 'Acht Frauen' eine spannende Mischung aus Krimi, Musiktheater und feinem schwarzem Humor auf die Bühne zu bringen“, so das Ensemble.

**Termine für Vorstellungen**

Die Premiere steigt am Freitag, 7. November. Weitere Vorstellungen sind für Samstag, 8., Donnerstag, 13., Freitag, 14., Samstag, 15., Donnerstag, 20., Freitag, 21. und Samstag, 22. November angesetzt, Beginn ist jeweils um 20 Uhr (Einlass: 19.30 Uhr). ■

**Infos und Tickets:**

Karten sind online unter [www.bauhoftheater.at](http://www.bauhoftheater.at) sowie ab 4. Oktober bei der Goldschmiede Hirmer in Simbach erhältlich.

**REPARATUR**

# Repair Café mit Messerschleifer Karl

**BRAUNAU.** Am Mittwoch, 1. Oktober, öffnet das Repair Café im Begegnungszentrum ZIMT von 13.30 bis 16.30 Uhr wieder seine Türen. Unter dem Motto „Reparieren statt Wegwerfen“ helfen ehrenamtliche Tüftler dabei, defekte Geräte, Spielzeuge oder Textilien wieder in stand zu setzen.



Messerschleifer Karl

Foto: Umwelt Profis

Für scharfe Unterstützung sorgt diesmal ein besonderer Gast: Messerschleifer Karl ist mit seiner Schleifmaschine vor Ort und verleiht stumpfen Küchenmessern neuen Glanz.

Seit zweieinhalb Jahren ist das Repair Café Braunau ein beliebter Treffpunkt, bei dem neben Schrauben, Löten und Nähen auch Kaffee, Kuchen und gute

Gespräche nicht fehlen. Wer vorbeikommen und einem seiner Geräte ein neues Leben schenken möchte, muss sich vorab anmelden. ■

**Infos und Anmeldung:**

[office@kulturlandimpulse.at](mailto:office@kulturlandimpulse.at)  
Tel. +43 670 6051805  
(nur Donnerstagvormittag)

**SOMMERPROGRAMM**

# Rückblick Fotoabend

**SIMBACH.** Den Sommer noch einmal Revue passieren lassen kann man am 23. Oktober um 19 Uhr in der Frühstückspension des Gasthaus Göttler. Brigitte Schwarzbauer und Rüdiger Buchholz haben wieder zahlreiche Fotos des diesjährigen Sommerprogramms der Stadt ausge-

wählt und erinnern dabei nochmals an die vielen gut besuchten Ausflüge dies- und jenseits des Inns. Nicht nur die Teilnehmer, sondern alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen. Schöne Erinnerungen werden hervorgerufen, aber auch Lust auf den Sommer 2026 gemacht. ■

**TRADITION**

# Leonhardiritt Julbach

**JULBACH.** Eine lange Tradition hat er Leonhardiritt in Julbach. In diesem Jahr findet er wieder am Sonntag, 26. Oktober statt.

Um 13 Uhr startet der Zug in der Palmstraße, führt dann Richtung Bachstraße, Hauptstraße, Garten- und Römerstraße und endet auf der Festwiese am Wiesen-

weg. Dort findet die Pferdesegnung statt.

Die Besucher dürfen sich wieder auf zahlreiche geschmückte Kutschen und vor allem Rösser freuen.

Die Gemeinde Julbach als Veranstalter freut sich auf zahlreichen Besuch. ■

GUGG

# Wiederaufnahme: Peter Pan fliegt vier weitere Male

**BRAUNAU.** Das Gugg startete mit seiner vierten Eigenproduktion in die neue Saison. Am 13. September stieg die Premiere für „Peter Pan – Fliege deinen Traum“ von Kindern für Kinder. Nachdem die zwölf Vorstellungen fast ausverkauft wurden, wird es im Jänner 2026 eine Wiederaufnahme mit vier weiteren Vorstellungen geben.

Das Musiktheater nach James M. Barrie – mit Texten von Christian Berg und Melanie Herzig sowie Musik von Konstantin Wecker – entführt große und kleine Zuschauer ins zauberhafte Nimmerland. Gemeinsam mit Peter, Tinkerbell, Wendy und den verlorenen

Kindern geht es auf Abenteuerreise, bei der auch Tigerlilly, Piraten und der gefürchtete Kapitän Hook nicht fehlen. Mehr als 60 junge Mitwirkende auf, vor und hinter der Bühne sorgen für ein lebendiges Theatererlebnis mit Musik, Tanz und fantasievoller Ausstattung. Der Auftakt in die Herbstsaison war ein voller Erfolg: Fünf öffentliche und sieben Schulvorstellungen von Peter Pan sind bis auf wenige einzelne Plätze ausverkauft. Aufgrund der großen Nachfrage wurde bereits bekanntgegeben, dass es im Jänner 2026 vier weitere Vorstellungen geben wird. Die Termine sind voraussichtlich für 3., 4., 10., und 11. Jänner, immer um 15 Uhr, geplant.



Kindertheater Foto: Manuela Fuchs Fotografie

Der Ticketverkauf für die Frühjahrsaison 2026 startet am 21. November auf [www.gugg.at](http://www.gugg.at) ■

KLEIDUNG

# Nachhaltigkeitsmarkt im Ranshofner Schloss

**RANSHOFEN.** Unter dem Motto „RE:THINK, RE:USE, RE:STYLE“ lädt die Initiative Eine Welt Braunau am Sonntag, 5. Oktober, von 12 bis 17 Uhr zum Nachhaltigkeitsmarkt ins Schloss Ranshofen ein. Bereits zum dritten Mal wird das historische Ambiente zum Schaufenster für kreative Ideen rund um bewussten Konsum, Ressourcenschonung und Gemeinschaft.

Ein Highlight ist heuer die große Kleidertausch-Börse, die in dieser Art und Größe ein echtes Novum im Bezirk Braunau ist: Besucher können bis zu fünf gut erhaltene Stücke mitbringen und gegen neue Lieblingsoutfits ein-



Der Nachhaltigkeitsmarkt geht heuer in seine dritte Runde. Foto: stock.adobe.com/spaskov

tauschen. Inspiration bietet zudem eine Pop-up-Modenschau, die zeigt, wie stylish nachhaltige Mode sein kann. Darüber hinaus gibt es weitere Programmpunkte: Von Upcycling-Möbeln über faire Accessoires und handwerkliche Workshops bis hin zu Repair-Café-Ein-

blicken reicht das Angebot. Auch Secondhand-Initiativen, kreative Sticktechniken und handgefertigte Produkte aus Uganda sind vertreten. Für das leibliche Wohl sorgen die Landwirtschaftliche Fachschule Mauerkirchen und die Initiative Eine Welt Braunau. Der Eintritt ist frei. ■



Events im  
**LOKschuppen**

- 27. Sept. **Ü30 - Die LOKparty**  
Feier wie früher!
- 17. Okt. **HLW Ball**  
Maturaklassen der HLW Braunau
- 18. Okt. **Ü30 - Die LOKparty**  
Feiern wie früher!
- 23. Okt. **Ü60 - Party**  
LOKschuppen
- 26. Okt. **Krimidinner**  
LOKschuppen

Tickets zu den Veranstaltungen  
finden sie unter:  
[der-lokschuppen.de](http://der-lokschuppen.de)

**WEIHNACHTS  
Brunch**

Genießen Sie festliche  
Köstlichkeiten an den  
Weihnachtsfeiertagen

25. Dez 2025 & 26. Dez 2025  
Beginn 10h

Reservieren Sie Ihren Platz  
online unter:  
[www.der-lokschuppen.de](http://www.der-lokschuppen.de)

**Ü30  
LOKparty**

**FEIERN WIE FRÜHER,  
NUR BESSER!**

**18. Okt.**

ÖFFNEN: [www.der-lokschuppen.de](http://www.der-lokschuppen.de) // LOKschuppen Braunschweig & Co.  
KONZERT: 18h - 23h  
05085 21 098

Unser Restaurant ist  
täglich ab 8.30 für Sie da!  
**KEIN Ruhetag**





**TERMINANZEIGEN**

**Wöchentliche Termine**

**Malching:** Historische Ausstellung bemerkenswerter Bodenfunde vom Heimatforscher Reinhard Fuchs, Pfarrzentrum, 1. Stock, 15-17 Uhr, jeden Donnerstag (ausgenm. Feiertage)

**Simbach/Inn:** Seniorengymnastikgruppe des BRK, Realschulturnhalle, 17-18 Uhr, jeden Montag (ausgenommen Schulferien), Sportbekleidung und Hallenschuhe! Info 08571 926526 (Karin Cameo)

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumiller, 15-16.00, jeden Dienstag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Tischtennis, TP: Jahnturnhalle, 9.30 - 11.00, jeden Donnerstag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Gymnastik, TP: Jahnturnhalle, 10 - 11.00, jeden Dienstag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Frauenturnen, TP: Jahnturnhalle, 18 - 19.00, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Senorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 - 18.15, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Treffen von AA und Al-Anon im Gemeinderaum der Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, jeden Dienstag, 19.30

**Simbach/Inn:** Wassersprechstunde - wir testen gratis ihr Wasser (Leitungs-, Sprudel-, Mineral-, Brunnen-, Quellwasser) jeden Dienstag, 10.00 bis ca. 12.30 Uhr, nur mit tel.Vereinbarung 0163 1783388.

**DO, 25. September**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Braunau:** MTB mit Björn für Kinder und Jugendliche ab 9 J., auch Nicht-AV-Mitglieder; 16.30, Anm.: Björn Apelt, ☎ 0676 3108437, VA: ÖAV

**Kirchdorf/Inn:** Vortrag mit Sepp Denk, Pfarrheim St. Konrad, Hauptstr. 1, 14.00. VA: Seniorenclub Kirchdorf

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "The Work Projekt Jazz Orchestra", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**FR, 26. September**

**Braunau:** Braunauer Zeitgeschichte-Tage, "Vererbtes Trauma - Die seelischen Wunden der Nachkriegsgenerationen", 26. - 27. September, Fr.: Ausstellungseröffnung und Eröffnungsvortrag, 19.30, VAZ, Eintritt frei, www.zeitgeschichte-braunau.at

**Kirchdorf/Inn:** Eisschwimmen (Test-Stunde), Kirchdorfer Waldsee, 15 - 16.30. VA: VHS Rottal-Inn

**Kirchdorf/Inn:** Magic the Gathering - lerne wie ein Profi zu spielen, Insane Colour Ink, Kriegergilde, Carl-Benz-Str. 1, 18 - 20.00, kostenfrei. VA: VHS Rottal-Inn

**Stammham:** 1. Schießabend, neue Saison, Fährmannschützen, Schützenheim

**SA, 27. September**

**Braunau:** Braunauer Zeitgeschichte-Tage, "Vererbtes Trauma - Die seelischen Wunden der Nachkriegsgenerationen", 26. - 27. September, Sa.: Vorträge ab 10.30, VAZ, Eintritt frei, www.zeitgeschichte-braunau.at

**Braunau:** Gemütl. Beisammensein mit Jahresrückblick; Schlosstaverne Pommer, Ranshofen, 15.00, VA: Diabetiker SHG

**Eggenfelden:** Berufswahl Rottal-Inn in der Rottgauhalle.

**Kirchdorf/Inn:** Brustkrebslauf "Du kämpfst nicht allein", Spendenlauf, Sportplatz, 14.00

**Kirchdorf/Inn:** Pokemon-Karten - lerne wie ein Profi zu spielen, Insane Colour Ink, Kriegergilde, Carl-Benz-Str. 1, 10 - 14.00, kostenfrei. VA: VHS Rottal-Inn

**Mauerkirchen:** Bergtour Augenstein; Info: Gottfried Gregor, ☎ 0664 73801236, VA: ÖAV

**Neukirchen/Schwand:** Bergtour Hohe Nock; Info: Stefan Pommer, ☎ 0650 2300876, VA: ÖAV

**SO, 28. September**

**Markt:** Werkstattkonzert, Foyer Bürgerhaus, Einlass: 16.30, Beginn: 17.00 - offenes Ende, VA: Barbara Tenge

**Mining:** Tag der Älteren Generation; Honigwirt Saal, 11.00, VA: Gemeinde

**Stammham:** Ehejubiläumsfeier, Kirche, VA: Pfarrei, 10.00 - offenes Ende

**MO, 29. September**

**Simbach/Inn:** Trauertreff - Nicht allein in der Trauer, offener Treff für Trauernde, kostenlos, Pfarrheim, 18.30

**DI, 30. September**

**Simbach/Inn:** Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige, Pfarrheim, Anton-Gober-Str. 9, 10.30. VA: Kath. Erwachsenenbildung Altötting ☎ 08671 4144 (jeden letzten Dienstag im Monat)

**So im Blick. So Tips.**

Alle Termine auf einen Blick in Ihrer Tips und auf [www.tips.at/events](http://www.tips.at/events)

**Die nächste Ausgabe erscheint in**

Nähere Infos:  
**Marianne Madl**  
Verkauf & Redaktion  
+43 676 5022500  
[m.madl@tips.at](mailto:m.madl@tips.at)  
[www.tips.at](http://www.tips.at)

**MI, 1. Oktober**

**Simbach/Inn:** Herbstfest der AWO im Lokschuppen, 14.00

**DO, 2. Oktober**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Braunau:** MTB mit Björn für Kinder und Jugendliche ab 9 J., auch Nicht-AV-Mitglieder; 16.30, Anm.: Björn Apelt, ☎ 0676 3108437, VA: ÖAV

**Malching:** Seniorentreff Seniorenclub, GH Hofwirt, ab 13.00

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Guitar Night", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Fit im Kopf", Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-. Anm. Seniorenbüro od. ☎ 08571 7423 Fr. Auer

**FR, 3. Oktober**

**Braunau:** Wer bin ich und was veranlasst mich, Jesus nachzufolgen? Vortrag; Adalbert-Stifter-Str. 4, 19.30, Eintritt frei, VA: CHRISTintakt

**Kirchdorf/Inn:** Eisschwimmen (Test-Stunde), Kirchdorfer Waldsee, 15 - 16.30. VA: VHS Rottal-Inn

**Wittibreit:** Oktoberfest im Feuerwehrgerätehaus Oberham, ab 11.00.

**SA, 4. Oktober**

**Julbach:** Altwarensammlung der Feuerwehr Buch beim alten Feuerwehrhaus, 13.00.

**Neukirchen/Schwand:** Bergtour Tagweide und Hochkarfelderkopf; Info: Franz Aspacher, ☎ 0664 73556184, VA: ÖAV

**SO, 5. Oktober**

**Braunau:** Bergtour Wendelstein; Anm.: Hermann Hölzlwimmer, ☎ 0676 4873377, VA: ÖAV

**MO, 6. Oktober**

**Julbach:** Stammtisch der Freiwilligen Feuerwehr Buch, Feuerwehrhaus, 19.30

**DI, 7. Oktober**

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Senioren-Frühstück", GH Göttler, Pfarrkirchner Str. 18, ab 9.00

**MI, 8. Oktober**

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Spielecafe", Speisesaal des BRK-Seniorenheimes, Maximilianstr. 5, 14.30

**DO, 9. Oktober**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Braunau:** MTB mit Björn für Kinder und Jugendliche ab 9 J., auch Nicht-AV-Mitglieder; 16.30, Anm.: Björn Apelt, ☎ 0676 3108437, VA: ÖAV

**Kirchdorf/Inn:** Spiele- und Unterhaltungsnachmittag, Pfarrheim St. Konrad, Hauptstr. 1, 14 - 17.00. VA: Seniorenclub Kirchdorf

**Markt:** Vortrag und Gespräch "Oma ist unerlässlich", Pfarrsaal, 20.00. VA: Kath. Erwachsenenbildung Altötting

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Talata", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Offenes Folklore-Tanzen für alle Interessierten", Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 9.30 - 11.00

**FR, 10. Oktober**

**Markt:** Patenbitten der FF Markt/ bei der FF Niedergottsau, Sportplatz, 18.00

**Simbach/Inn:** Krimi-Lesung, Stadtbücherei, Hans Weber "Niederbayern-Krimi - Ausgeschossen", 19.00

**SA, 11. Oktober**

**Kirchdorf/Inn:** Aktionsprogramm: Herbstkranzbinden, kostenlos bei Siglinde Eder, 10.00. VA: Obst-/Gartenbauverein Kirchdorf/Julbach. Anm. ☎ 08571 921010 (Fr. Ehmann) bis spät. 30.9.2025

**Kirchdorf/Inn:** Schwammerlexkursion mit R. Denk-Gottschaller, Vereinsheim Stro. Sumpfbiber, Eckener Str. 1a, 14.00. VA: Frauengemeinschaft Mariä Himmelfahrt

**Markt:** Weißwurstfrühstück für Senioren und Hlefer der Nachbarschaftshilfe Markt e.V., Pfarrsaal, 10.00 - offenes Ende

**Stammham:** Ehrung Ehrenamtliche, GH Dorf, 19.00 - offenes Ende, VA: Pfarrei

**Wittibreit:** Rottaler Reservistenwallfahrt vom Gnadenbrunnen zur Hl. Kapelle in Altötting, TP: Föhrenweg 11, 4 - 16.00

**Wittibreit:** Weinfest der Auerhahnschützen Ulbering e.V., Schützenhaus, Schulstr. 2a, ab 19.00

**MO, 13. Oktober**

**Julbach:** Übungsabend der Freiwilligen Feuerwehr Buch 19.00.

**DO, 16. Oktober**

**Julbach:** Seniorennachmittag mit Oktoberfest, Pfarrheim, 12.00

**Markt:** Herbstversammlung, Gartenbauverein, GH Hummel, 19.00

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Jubiläumskonzert 40 Jahre Cappuccino Jazz Band", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Landkreistour", TP: Busbahnhof, 9.30. Anm. Seniorenbüro, Hr. Schwarz

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Fit im Kopf", Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-. Anm. Seniorenbüro od. ☎ 08571 7423 Fr. Auer

**Sie haben eine Ankündigung?**

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.

(gilt nicht für kommerzielle Kurse, Seminare, ...)

Bitte um Zusendung an [sek-simbach-braunau@tips.at](mailto:sek-simbach-braunau@tips.at)



## TERMINANZEIGEN

FR, 17. Oktober

**Braunau:** Warum musste ein guter Mann hingerichtet werden? Vortrag: Adalbert-Stifter-Str. 4, 19.30, Eintritt frei, VA: CHRISTintakt

**Kirchdorf/Inn:** Wrhammer 40.000 - lerne wie ein Profi zu spielen, Insane Colour Ink, Kriegergilde, Carl-Benz-Str. 1, 18 - 20.00, kostenfrei. VA: VHS Rottal-Inn

SA, 18. Oktober

**Malching:** Herbstvolksfest, Stockhalle, ab 19.00. VA: TSV DJK Malching

**Marktl:** 100-jähriges Gründungsjubiläum, Bürgersaal, 19.00. VA: Heimatbund Marktl e.V.

**Stammham:** Seniorennachmittag, GH Dorf, wirt, VA: Gemeinde

**Stubenberg - Ulbering:** Hanfverarbeitung und Ölgewinnung aus heimischen Pflanzen; Beschäftigung der Schälühle in Lahning 3 bei Ulbering. 14.00. VA: Gartenbauverein

**Stubenberg:** Heimatabend, GH Oswaldbauer in Fürstberg, 19.30. VA: Heimat-/Trachtenverein "Altbachtaler"

**Wittibreit:** Wittibreit Wiesen, beheizte Stockhalle, Sportgelände SV-DJK, 17 - 1.00.

MO, 20. Oktober

**Pfarrkirchen:** Treffpunkt - AusZeit für pflegende Angehörige und alle Interessierten, Caritas-Alten- und Pflegeheim St. Vinzenz von Paul, Konrad-Wirnhier-Str. 13, 15.00, kostenlos. VA: Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-Salzach e.V.

DI, 21. Oktober

**Pfarrkirchen:** Vortrag "Klimawandel - Bedrohung für unsere Gesundheit", Stadthalle, Dr.-Bachl-Str. 11, 19.30. Eintritt € 10,-. VA: Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-Salzach e.V.

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Wiederholung - geologischer Spaziergang v. Dötling nach Obersimbach. TP: Schwimmbadparkplatz, 13.30 (Bildung v. Fahrgemeinschaften). Anm. Seniorenbüro

MI, 22. Oktober

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Infoveranstaltung - Sicher unterwegs im Straßenverkehr, auch wenn man älter wird", Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 14.30

DO, 23. Oktober

**Kirchdorf/Inn:** Oktoberfest - lasst euch überraschen, Pfarrheim St. Konrad, Hauptstr. 1, 12 - 16.00. VA: Seniorencub

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Golden Notes play the Beatles", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Ü60 Tanzparty", Loksuppen, 14 - 17.00, Eintritt € 3,-

## Notrufe

**Notrufe Deutschland**

**Polizei** ☎ 110

**Notarzt, Feuerwehr, Rettung** ☎ 112

**Ärztli. Bereitschaftsdienst** ☎ 116, 117

## Zahnärzte

**Braunau: 27.-28. September, 9 - 11.00;**  
Dr. Helge Keiling, ☎ 07722 84555

## Apothekendienst

**Tagesaktuelle Termine unter:**  
[www.blak.de/notdienst.html](http://www.blak.de/notdienst.html)

## Bürgerservice

## Defibrillatoren-Standorte

jeweils zu den Öffnungszeiten:

**Simbach:** Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn

**Erlach:** FFW, Passauer Str. 103

**Ering:** Geschäftsstelle der VR-Bank

**Rottal-Inn:** Simbacher Straße 20 sowie Sparkasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9

**Münchham:** Feuerwehrhaus

**Julbach:** Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59

**Kirchdorf:** rund um die Uhr: Ambulante

Wohngemeinschaft für Intensivpflege,

Stadtlecker Weg 4, Kirchdorf

**Kirchdorf:** Eingang Feuerwehrhaus

Buch - Schützen- und Bürgerhaus

## Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:

Flurstr. 4, 94140 Ering

Montag: 15-17.00

Freitag: 14-17.00

Samstag: 9-12.00

## Julbach Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Holzen, 84387 Julbach

Samstag, 9-12.00

## Kirchdorf, Stölln Wertstoffhof:

Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf

Dienstag: 16-18.00

Freitag: 14-17.00

Samstag: 9-12.00

## Marktl-Wertstoffhof:

Stammhamer Straße, 84533 Marktl

Samstag: 10-12.00

**Simbach/Inn:** Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr, 8-12 Uhr ☎ 08571 922824 oder 08571 1467.

## Simbach/Inn-Waltersdorf - Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Dienstag: 14-18 Uhr

Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Simbach:** Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas  
Montag-Freitag von 8-12.00 ☎ 08571-922824 oder 08571-1467

**Simbach:** Selbsthilfegruppe Depression  
Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Simbach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, immer in der ungeraden Kalenderwoche). Info ☎ 08571-6878 oder 9264823.

## Simbach-Wertstoffhof:

Adolf-Kolping-Straße

Montag: 9-12.00

Dienstag: 13.30-17.30

Mittwoch: 13.30-17.30

Donnerstag: 13.30-17.30

Freitag: 9-12.00 und 13.30-17.30

Samstag: 9-12.00

## Stammham-Wertstoffhof:

Innstraße 1b, 84533 Stammham

Samstag: 10-12.00

Altglascontainer auch mittwochs 10-12.00

## Tann Wertstoffhof:

Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann

Montag: 13.30-18.00

Freitag: 13.30-17.30

Samstag: 9-12.00

## Tann/Eiberg Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Freitag: 13-17.00

Samstag: 9-12.00

## Waltersdorf 28 - Kompostieranlage:

Dienstag: 14-17.00

Freitag: 10-12.00 und 13-17.00

Samstag: 9-12.00

## Tierärzte

## Tierärztegemeinschaft "Innviertel":

**27.-28. September:** Dr. Christian Grüneis, Burgkirchen, ☎ 07729 20088

## Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst

Kleintierpraxis Erlach

☎ 0160-93040162 oder 08571-6723

Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr

Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

## Beratungs-Tipps

**Braunau:** Sprechtag d. OÖ. Patienten- und Pflegevertretung, 28. November; BH, 1. Stock, Zi. 117, 9.30 - 12.00, Anmeldung bis Freitag, 24. Oktober unter ☎ 07722 803 60451/60452

Angesagte Events und Szene-Highlights  
in Ihrer Region!

## Ausstellungen

**Simbach/Inn: Heimatmuseum,** Öffnungszeiten: jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr.

## Büchereien

## Bücherei Julbach:

Pfarr- und Gemeindebücherei, Schulstr. 2

Montag: 17-19 Uhr

Donnerstag: 8.30-10 Uhr und 16-18 Uhr

## Bücherei Kirchdorf/Inn:

Pfarr- und Gemeindebücherei,

Hauptstr. 1, 84375 Kirchdorf/Inn

Mittwoch: 17.00-19.30 Uhr

Sonntag: 9.30-11.30 Uhr

## Stadtbücherei Simbach/Inn,

**Kirchenplatz 1:**

Dienstag: 12-17 Uhr

Mittwoch: 14-17 Uhr

Donnerstag: 12-17 Uhr

Freitag: 10-15 Uhr

jeden 1. Sa./Monat: 9-11 Uhr



**Spendenlauf "Du kämpfst nicht allein"** - unter diesem Titel findet der 3. Brustkrebs-Spendenlauf am 27. September in der Kirchdorfer Au statt. Um 14 Uhr starten die Teilnehmer zur 2,5 oder 5 Kilometer langen Lauf- oder Walkingrunde. Die Distanz kann jeder selbst entscheiden. Der gesamte Erlös geht an regionale Einrichtungen. Anmeldungen sind vor Ort jederzeit noch möglich. Foto: Madl



**Ausflug** Zu ihrem ersten gemeinsamen Ausflug traf sich der grenzüberschreitende Frauenstammtisch „Drent und herent“. Auch hier ging es grenzüberschreitend von Passau nach Linz. Seit über zwei Jahren treffen sich die Frauen regelmäßig jeden zweiten Dienstag im Bierhaus zu dem jede Frau willkommen ist. Das nächste Treffen ist am Dienstag, 14. Oktober Foto: Madl



DU (m/w/d)  
BRENNST FÜR EINE

# LEHRE

- Metalltechnik
- Konstruktion
- Elektrotechnik
- Koch

## BESUCH' UNS AM MESSESTAND

Lehrlingsmesse Braunau  
10. - 11. 10. (Bezirkssporthalle)  
Lehrlingsmesse Mattighofen  
14. - 15. 11. (Sepp-Öller-Halle)  
Berufserlebnistage Ried/I.  
21. - 22. 11. (Messe Ried)




LET'S GO!



## DEINE BENEFITS

- **Brandneue** Lehrwerkstatt!
- Profi-Ausbildung mit Zukunft
- Überbezahlung = **Mehr Cash aufs Konto**

## BEWIRB DICH JETZT!

bewerbung@hargassner.at  
Ansprechpartnerin: Sophia Koller  
hargassner.com   

## NEUGIERIG?

Lern' uns kennen:  
Schnuppertermine  
+43 77 23 52 74-0